



БУДЬТЕ БЛИЖЕ К ИСТОКАМ

12+

За годы работы Корейского театра было представлено более 250 спектаклей и концертных программ, которые просмотрели свыше 5 млн. зрителей. В 1982 году за заслуги в развитии советского театрального искусства театр награжден орденом «Знак Почета»; в 2002 году благодарностью Президента РК, в 2005 году – Почетной грамотой Президента Республики Корея.

## На старте 88-й сезон

На прошлой неделе в Государственном республиканском академическом ордена «Знак Почета» корейском театре музыкальной комедии состоялось открытие 88-го театрального сезона. Психологическая драма «Дерево», поставленная по мотивам пьесы Хан Дина «Не стоит раскачивать дерево», прошла при аншлаге, вызвав шквал аплодисментов зрителей. В театр в этот знаменательный день пришли почетные гости из многих общественных организаций, театров Алматы, ветераны театрального искусства, среди которых актеры первых поколений, поднимавших корейское искусство в Казахстане, – Александр Хендекович Мун и Надежда Петровна Пак.



Тамара ТИН

Директор театра Любовь Ни предложила вспомнить ушедший в историю 87-й театральный сезон, почтив минутой молчания память о тех, кого сегодня нет с нами. В этом году не стало Майи Санчуновны Пак, которую в театре ласково называли – наша Чун Хян. Так талант-

ливо в свое время сыграла она роль легендарной, любимой в народе красавицы. Однако все помнят Майю Санчуновну и по многим другим ролям. Здесь, в стенах корейского Храма искусства, она стала известной и любимой зрителями нескольких поколений, родному театру она отдала все годы трудовой деятельности. В последнее время

актриса чувствовала себя уже не очень хорошо, но присутствовала на всех мероприятиях и всегда приходила на открытия театральных сезонов, напутствуя молодых актеров и радуя окружающих своим оптимизмом и добротой.

– Мы на всех мероприятиях вместе, – сказал в поздравительной речи председатель Ас-

социации корейцев Казахстана Сергей Огай. – Вижу, как в регионах встречают и любят наших актеров. Дай Бог вам здоровья, везения во всех начинаниях, ярких впечатлений и вдохновения.

Поздравил актеров с началом нового сезона и Генеральный консул Республики Корея в Казахстане Ким Хынг Су. Пожелав артистам здоровья и успехов, он дал слово и впредь оказывать всеческую поддержку творческому коллективу с уникальной историей.

Обеспечивать театру аншлаги, такие, как в день премьеры, пообещал заместитель председателя Алматинского корейского национального центра Георгий Кан, который так и сказал в своей речи:

– Наш председатель Бронислав Сергеевич доверил мне от 30-тысячной аудитории корейцев Алматы пожелать вам успехов в новом, 88-м сезоне. В ряду театров страны наш отличается богатой историей и количеством годов плодотворной работы. Наш театр имеет богатую историю. Не случайно Корейский академический номинирован на включение в Репрезентативный список нематериального культурного наследия ЮНЕСКО. Обещаем со своей стороны обеспечивать вам аншлаги в течение всего сезона.

Заместитель председателя НТО «КАХАК» Валентина Ю поздравила актеров от имени ученых, рассказав притчу об истинных ценностях человека. Как известно, НТО постоянно поддерживает театр, учреждая премии талантливым актерам, поддерживая участием в жизни коллектива.

Окончание на стр. 3

## Дорогие мои старики...



стр. 4

## Бизнес и общественная работа – в одной связке



стр. 5

## Его 주인공은 영웅들이다



стр. 8

## Казахстан Президент 예방 강경화 "신북방정책 핵심 파트너, 협력 확대"



제12차 한-중앙아시아 협력포럼에 참석 차 카자흐스탄 누르술탄을 방문한 강경화 외교부 장관이 16일(현지시간) 카심 조마르트 토카예프 카자흐스탄 대통령을 예방했다.

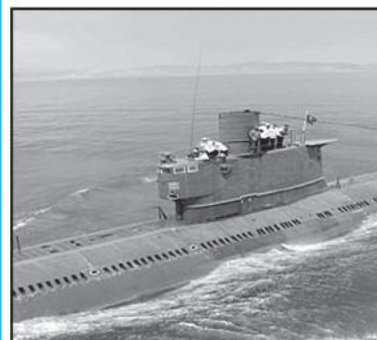
외교부에 따르면 강 장관은 토카예프 대통령을 만나 중앙아시아 내 우리의 최대 교역·투자국이자 신북방정책의 핵심 파트너인 카자흐스탄과의 협력 중요성을 강조했다.

강 장관은 "올해 4월 문재인 대통령의 카자흐스탄 국빈방문시 두 정상간 논의된 다양한 분야를 중심으로 양국간 협력이 지속 확대되기를 기대한다"고 말했다.

토카예프 대통령은 "한-카 양자관계가 경제·통상, 문화, 인적 교류 등 다방면에 걸쳐 역동적으로 발전하고 있는 것을 높이 평가한다"면서 "4월 문재인 대통령의 카자흐스탄 국빈 방문 계기 채택된 신규경제협력 프로그램(Fresh Wind)의 충실한 이행을 통해 양국간 실질협력을 더욱 활성화해 나가기를 희망한다"고 밝혔다.

오는 2022년까지 양국의 무역투자 활성화를 주요 내용으로 하는 신규 경제협력 프로그램은 지난 4월 문 대통령이 카자흐스탄에 방문 당시 10개 분야 58개 협력 사항을 중심으로 체결됐다. 체결 이후 우리 정부는 프로그램 이행 과정을 관리하기 위해 양국 간 경제 공동위원회 산하 워킹그룹을 구성했고 지난달 27일 첫 회의를 열었다

## Подводная угроза Пхеньяна



стр. 12



## В следующем году в Южной Корее ждут визита Токаева

Президент Казахстана Касым-Жомарт Токаев принял министра иностранных дел Республики Корея Кан Гён Хва, находящуюся в Нур-Султане для участия в работе 12-го заседания Форума «Центральная Азия – Республика Корея». Собеседники обменялись мнениями о текущем состоянии и перспективах двустороннего стратегического партнерства, а также обсудили ход реализации договоренностей, достигнутых на высшем уровне.



Глава государства отметил высокую динамику казахстанско-южнокорейского торгово-инвестиционного и технологического взаимодействия, а также культурно-гуманитарных связей.

– Визит Вашего Президента в апреле текущего года был весьма продуктивным. Программа «Свежий ветер», которая была подписана в ходе этого визита, является весьма важной с точки зрения придания дополнительного импульса развитию сотрудничества между нашими

странами. Мы заинтересованы в дальнейшем наращивании взаимодействия в сфере экономики и бизнеса, – подчеркнул Касым-Жомарт Токаев.

В свою очередь южнокорейский дипломат передала слова приветствия от Президента страны Мун Чжэ Ина и подтвердила готовность к дальнейшему углублению партнерства с Казахстаном как на двусторонней, так и на региональной основе.

– Мы с нетерпением ожидаем Вашего визита в нашу страну в следующем году. Результа-

ты визита нашего Президента в Казахстан стали весьма плодотворными. Достигнутые в рамках этого визита договоренности обозначили конкретные направления для наращивания дальнейшего взаимодействия, которые успешно реализуются соответствующими органами наших государств. Все развивается в правильном русле. Мы приложим все усилия для того, чтобы Ваш визит в Южную Корею открыл новые горизонты нашего сотрудничества, – сказала Кан Гён Хва.

## Жилые дома Байконура полностью газифицированы

В рамках реализации Пятой инициативы Елбасы «Дальнейшая газификация страны» жилые дома города Байконура полностью были переведены на природный газ.

Денис ПАК, Байконур

Работы были начаты 3 июня текущего года, об этом сообщила нашей газете пресс-служба администрации города. Работы проводили совместные бригады ГУП «Газовое хозяйство» и Кызылординского производственного филиала АО «КазТрансГаз Аймак», при активном участии работников ЖЭУ № 1-5 ГУП «Жилищное хозяйство».

Как сообщили в управлении

городского хозяйства, в соответствии с утвержденным планом проведена газификация 42 негазифицированных жилых домов, переведено на природный газ 274 газифицированных многоквартирных жилых дома, осуществлена замена 12 647 газовых плит.

Работы по переводу жилых домов на природный газ проводились в соответствии с Соглашением между Правительством Российской Федерации и Прави-

тельством Республики Казахстан о газоснабжении комплекса Байконур. Средства на проведение мероприятий по переводу жилищного фонда Байконура на природный газ были выделены бюджету города госкорпорацией «Роскосмос» в рамках государственной программы Российской Федерации «Космическая деятельность России 2013-2020 годы». Дополнительная финансовая помощь составила 164 млн. рублей.



## Турнир «Мемориал Дениса Тена» станет ежегодным

В Алматы завершился Международный турнир по фигурному катанию «Мемориал Дениса Тена», проходивший с 10 по 12 октября под эгидой Международного союза конькобежцев ISU в комплексе Halys Arena, с участием спортсменов из пятнадцати стран мира.

У взрослых и у юниоров соревнования проводились в четырех категориях – мужчины, женщины, парное катание и танцы на льду. Организатором турнира выступил общественный «Фонд Дениса Тена», созданный по инициативе родных и близких казахстанского фигуриста для сохранения и развития всех личных проектов знаменитого фигуриста.

Спортсмены со всего мира – воспитанники таких именитых тренеров, как Этери Тутберидзе, Елена Водорезова, – а также казахстанские фигуристы боролись за призовые места. Программой турнира было предусмотрено невероятное Гала-шоу с участием победителей и гостей – звезд мирового фигурного катания.

Среди юниоров превосходные результаты показали Дарья Усачева и Майя Хромых. Безошибочно исполнив все программы, Усачова заняла первое место, получив в качестве призовых 2 000 долларов. Хромых же заняла второе место, получив 1 500 долларов.

В соревнованиях между женщинами первой стала Серафима Саханович, которая выиграла 5 000 долларов. Серебро забрала также российская фигуристка Анастасия Гулякова. Что касается мужчин, то победителем соревнований стал грузинский фигурист Морис Квителашвили. Второе же место занял Макар Игнатов.

У юниоров золото досталось Даниилу Самсонову, а второе место у Артура Даниеляна, третье же занял Марк Кондратюк. К сожалению, казахстанские фигуристы так и не смогли добраться до призовых мест.

Что касается парного катания, где участвовали всего три дуэта, то в данной категории победу одержала российская пара – Илья Спиридонов и Лина Кудрявцева. Остальные места заняли испан-



кие дуэты. В танцах же золото досталось немецкой паре – Катарине Мюллер и Тиму Фредерик Диду. Они получили за победу 7 000 долларов. Второе место у испанцев Аделины Гальявиевой и Луи Турона, получивших 5 000 долларов, а третье заняли казахстанские фигуристы Максим Везерби и Темирлан Ержанов.

Прошедший турнир – это далеко не последнее мероприятие, которое собирается провести «Фонд Дениса Тена». По словам Оксаны Тен, мамы бронзового призера Олимпиады 2014 года, в ближайшее время планируются два мероприятия: фотовыставка в Сеуле, где будут представлены работы Дениса Тена, а также в декабре планируется ледовое шоу в городе Нур-Султане. Участниками станут друзья Дениса – звезды фигурного катания ближнего и дальнего зарубежья. В 2020 году выйдет художественный фильм Тимура Бекмамбетова, который он снял по сценарию Дениса. Съемки проходили в США, главные роли сыграли голливудские актеры. Кроме того, Канат Бейсекеев готовит документальное кино, а также в скором времени будет написана книга, материалы которой собирает журналистка из Германии. Фонд намерен выпустить сборник рассказов и стихотворений Дениса, а также музыкальный альбом, который будет состоять из его авторских песен.

Что касается турнира «Мемориал Дениса Тена», то фонд намеревается сделать его ежегодным, возможно, он будет проводиться и в других городах страны.

# На старте 88-й сезон



Начало на стр. 1

У театра много друзей и доброжелателей. Об этом красноречиво говорят восхищенные отзывы о театрализованных постановках актеров, о выступлениях как в регионах Казахстана, так и на исторической родине. Не проходит и сезона без ярких побед во всевозможных конкурсах, как республиканских, так и международных. Подводя итоги прошедшего сезона, под сложившейся с годами традиции, перед началом нового сезона в Корейском театре еже-

се казахского танца имени Шары Жиенкуловой, в котором приняли участие лучшие сольные исполнители, балетмейстеры, ансамбли и коллективы страны, заняла первое место в номинации «Сольный исполнитель» и второе место в номинации «Балетмейстерское искусство». На другом крупном мероприятии, посвященном Году молодежи, были отмечены и награждены молодые таланты театра: Тимур Лян, Анель Когай, Евгения Юн, Марина Жумашева.

В день открытия нового сезона была и еще одна пре-

тию народного героя Хон Бом До театр представил на суд южнокорейских зрителей спектакль «Командир Хон Бом До». Гастрольные выступления прошли успешно и с аншлагом. Постановку посмотрели мэр Сеула, депутаты Парламента Кореи, видные общественные и культурные деятели.

Вспоминается спектакль «Поэма о любви», который получил Гран-при на V Республиканском фестивале этнотеатров в городе Костанае. Перед самым закрытием сезона мы, журналисты «Коре ильбо», вместе с театром радовались успехам талантливой вокалистки театра Ангелины Югай, которая в финале престижного Международного фестиваля классической музыки «Южноуральск – Зальцбург» (в нем Ангелина приняла участие по приглашению директора «Шлосконцерта» профессора Луца Лесковица) заняла первое место.

Перед премьерой спектакля все актеры и работники театра вышли на сцену, чтобы поприветствовать присутствующих, выразить солидарность по поводу того, что мы вместе, актеры и зрители. Ведь не будь творческой работы одних, не было бы интереса со стороны вторых, не будь интереса со стороны вторых, не было бы первых – актеров, которые так тонко чувствуют искусство, терпеливо и настойчиво несут его своим соплеменникам, казахстанцам, представляющим другие этносы страны, живо интересующимся корейским духовным богатством.

И вот долгожданный спектакль. Долгожданный – частью потому, что тема, поднятая когда-то великим мастером слова Хан Дином, оставаясь актуальной и сегодня, в разные годы поднималась на сцене талантливыми режиссерами и всегда вызвала бурю эмоций, внутреннего возмущения произошедшим расколом Корейского полуострова. Хочется закричать: «Смотри-

те, люди не хотят розни, людям нужно единение! Ну почему же тогда так происходит?!». Долгожданный еще и потому, что всех без исключения волнует судьба Кореи. Долгожданный – потому, что в этом спектакле всегда были задействованы лучшие актеры театра. Режиссером нынешней версии выступила известная в театральной среде Казахстана режиссер Галина Пьянова, предложившая еще пристальнее взглянуть во внутренний мир героев, когда словосочетание «38-я параллель» режет по сердцу...

Являясь уже четвертой версией, пьеса Хан Дина вошла в золотой фонд Корейского театра. Этот легендарный спектакль-драма, впервые поставленный более 30 лет назад, произвел настоящий фурор и на протяжении десятков лет неизменно собирал аншлаги. На Всемирном фестивале национального театрального искусства в Сеуле в 1992-м году за спектакль по пьесе Хан Дина «Не стоит раскачивать дерево» Корейский театр был удостоен первой премии.

В центре сюжета спектакля – два солдата противоборствующих армий – южной и северной. Девушка, являясь мирным жителем, помогает проявлению лучших человеческих качеств бойцов. Все попадают в ситуацию, когда либо нужно вместе спастись, либо погибнуть. Ведь расшатанное дерево может не выдержать и рухнуть вместе с людьми, выясняющими отношения, спорящими по поводу идеологических противоречий. При этом бойцы, являясь представителями противоборствующих армий, могли бы расправиться друг с другом, так как они ведь враги. Однако, являясь братьями по крови (у них даже фамилия одна – Ким), корейцы преодолевают вражду и, спасая друг друга от верной гибели несколько раз, подают друг другу руки. Концовка спектакля многозначительна и неоднозначна, а иначе и не могло быть – спадает вода, и два Кима уходят в разные стороны света. Каждый в свою. Озадаченная девушка остается на перепутье этих двух дорог – у 38-й параллели, где

стреляют друг в друга братья по крови, родные друг другу люди.

В спектакле было задействовано трое актеров – трое ведущих актеров Корейского театра. В роли южнокорейского солдата Ким Нам Су – Алишер Махпиров, в роли солдата из Северной Кореи Ким Ги Бока – Борис Югай, и в роли девушки, покорившей сердца молодых людей, Ли Чун Хи Наталья Ли. Простота декораций играла на то, чтобы внимание зрителя было приковано именно на игру актеров и это сделало свое дело. Воображение рисовало вековое дерево вместо деревянного каркаса с надписью «Наму» (в переводе с корейского, «дерево»), по одежде, по выправке, по возрасту можно было сразу определить, кто какую Корею представляет и кто в какую силу верит.

Глобус, вытщенный из воды, как молчаливый четвертый актер, сыграл на сцене свою роль. А когда его показали светящимся, погасив на миг свет, его роль была очень выразительной – наша голубая планета нуждается в мире, в защите, в объединении. А оно возможно, если на этом земном шаре все будут желать объединения и мира. Актерам удалось донести эту мысль до зрителя и от этого спектакль все-таки имеет оптимистический конец, после него верится – объединение Кореи неизбежно. Вопрос только времени.

Режиссер Галина Пьянова, несмотря на то, что тема не может быть завершённой, нашла средства связать события 1953-го года с современностью. Когда девушка из сегодняшнего дня с нотками иронии сообщает по скайпу своим друзьям о том, что она видит на 38-й параллели. Завершает она свои наблюдения (проникнутая произошедшим) уже другим тоном. Для сердца каждого 38-я параллель, которая пересекает Америку, Тихий океан, Корею, Китай..., имеет значение, схожее с чувством Родины, наверное.

Закончился спектакль – первый в наступившем уже 88-м театральном сезоне. И, судя по всему, он обещает быть успешным для наших актеров, ярким на впечатления для нас, посетителей театра.



годно от Ассоциации корейцев Казахстана вручается премия народного артиста Казахской ССР Ким Дина. Перед началом нынешнего, 88-го сезона, ее получила солистка балетной труппы Корейского театра Анна Цой.

В последние годы в театр вошло много талантливых молодежи. Многие уже очень результативно работают. А так как прошлый год был объявлен Годом молодежи, в рамках которого в Казахстане было проведено много всевозможных конкурсов, где молодые люди могли проявить себя, актеры Корейского театра 87-й сезон тоже прожили активно, сделав его ярким и насыщенным на победы. Обладательница премии Ким Дина Анна Цой, участвуя в V республиканском конкур-





# Дорогие мои старики...

*«Осенняя пора, очей очарованье, приятна мне твоя прощальная краса...». Кому с детства не знакомы эти лирические строки... Так поэт обращал свой грустный взор к природе... Но осень у людей, трепетных и душевных, любящих своих ближних и дальних, – особая пора, приходящаяся на начало октября и последующие дни. Пример тому – наша кокшетауская округа. Это замечательная особенность – празднование Дня пожилых, ветеранов труда и глубокого казахстанского тыла в годы Великой Отечественной войны. Последних, к сожалению, становится все меньше и меньше. Тем большее внимание уделяется им, нашим славным, дорогим дедушкам и бабушкам, всем, кто трудился во благо Родины, счастья детей, внуков.*



**Людмила ЛИМ, председатель Кокшетауского корейского этнокультурного объединения «Чинсон»**

Пример тому – Акмолинская областная Ассамблея народа Казахстана. Она ежегодно проводит благотворительные акции, чтобы поддержать, подбодрить ветеранский контингент. В минувшие дни в Кокшетауском Доме дружбы состоялись праздничные мероприятия, посвященные славным землякам. Как они проходили? Как всегда! Молодежь в праздничных национальных костюмах уважительно и ласково встречала у входа нарядно одетых ветеранов. Да, для них этот день – настоящий праздник. Ведь

не забыты они, их помнят, уважают, чтят. Нынче праздничную программу акмолинцам подарили сотрудники областных правоохранительных органов. Зрителей глубоко восхитил талант и профессионализм выступавших. Подумалось – и когда только они репетируют свои номера? и как только находят время для этого!?

Во время концерта старшему поколению посвящались стихи и песни. Они звучали на казахском и русском языках. Концертный репертуар волновал, радовал старейшин, ведь исполнялись песни их молодости, такие родные и забываемые. Одна только песня чего стоит, где есть слова «Дорогие мои старики, дайте я вас сейчас расце-

люю...». Многие в зале подпевали выступающим, творческие коллективы департамента полиции Акмолинской области были, что называется, на высоте. В награду им звучали дружные аплодисменты, а на прощание большая благодарность, пожелание удач в их нелегком труде, на боевых постах.

Ни один гость с этого праздника не ушел без подарка. Продолжительные корзины были собраны с большой любовью и заботой. Корейский центр «Чинсон», так же как и другие этнокультурные объединения, участвовал в подготовке этой благотворительной акции. Слова благодарности за внимание были от уважаемых людей: Хегая Е.Т., Рудневой-Цхай

В.Я., Син Г.А., Тё У. и Мун К.А.

Следом празднование Дня пожилых людей продолжилось в корейском центре. К сожалению, не все ветераны смогли поучаствовать в нем, не все ладно у них со здоровьем и с этим ничего не поделаешь. Но присутствующие – надо было только видеть их: как они сладились общением за обедом, как радовались встрече, бурно обменивались новостями, делились воспоминаниями, разными житейскими историями.

Для уважаемых, дорогих гостей был накрыт щедрый стол с разной корейской вкуснятиной. Ведущие произносили слова глубокой благодарности им, внесшим достойный вклад в социально-экономическое развитие региона, за их человеколюбие, братскую дружбу между народами. Они прославили корейскую нацию своими незыблемыми правилами морали, духовности, честью и достоинством.

Большим сюрпризом стало знакомство с новыми лицами этноцентра. Это Илья Андреевич Пак и его супруга Мария Анатольевна Ким. Они впервые посетили корейский центр. Им очень понравился наш этнокабинет, который пропитан корейским духом: различные музыкальные инструменты, манекены в мужских и женских корейских одеяниях, картины, статуэтки, книги, множество других разных корейских вещей. Илья Андреевич, обращаясь к соплеменникам, выразил большую благодарность всем активистам корейского центра. Неожиданным стал его благородный жест – он преподнес центру спонсорскую помощь. Такие признания и поддержка взволновали и очень тронули всех присутствующих. Удивительным и поразительным является то, что уважаемому патриарху без малого 90 лет! Эта дружная семейная

чета пообещала нам, что отныне будет с нами всегда, и по возможности не пропустит ни одного мероприятия...

Все наши дорогие, уважаемые ветераны были обогреты добрым словом, знаки внимания оказаны всем без исключения. Мне, председателю, вдвойне было радостно исполнять эту волнующую миссию. У нас стало доброй традицией готовить презенты всем, кто поддерживает корейское движение в нашем регионе. И мне особенно приятно, что таким образом мы можем выразить своё уважение и благодарность за их солидарность, поддержку и помощь в работе.

Что нового в сегодняшней жизни? – Нас радует то, что наши ряды пополняются. В этом году к нам присоединились еще две молодые семьи – Евгений Ким и Елены Третьяковой-Ли. Молодые женщины принимают участие в разных мероприятиях, проводимых нашим центром. А еще они на деле демонстрируют, что значит быть патриотом своей Родины. Они писали диктант на государственном языке. Привели своих детей изучать корейский язык.

Таким образом, этот год обогатился числом корейцев, желающих изучать родной язык. А это так необходимо – преемственность во всем: в обычаях, языке, традициях и т.д. Велика тяга людей к нашему центру – этому душу только радуется. Значит, живет и развивается наш корейский дух! Когда видишь добротный, хороший результат, работать становится легче и радостней, и еще больше полезных дел хочется сделать для процветания и развития нашей Родины – Казахстана, для счастливого будущего подрастающего поколения.

## Кадры решают всё

*«Я убежден: процветающий Казахстан – это, прежде всего, уверенные в себе люди, чувствующие защиту, поддержку и заботу государства и отвечающие ему взаимностью и патриотизмом», – из Обращения «Пять социальных инициатив Н.А.Назарбаева» к народу*

*Не стоит, наверное, говорить о значимости решения проблемы с подготовкой специалистов высокого качества по всем направлениям жизнедеятельности людей. Казахстан – не исключение. Ответственные, знающие свое дело специалисты, на самом деле способны сделать Казахстан процветающим, где каждый гражданин чувствовал бы себя востребованным и по причине того, что он занимается любимым делом, счастливым по жизни человеком. В целом в этом и состоит суть Пяти социальных инициатив Елбасы. Третья инициатива – о повышении доступности и качества высшего образования. Елбасы заострил внимание на том, чтобы высшее образование было доступно, в первую очередь для тех молодых людей, которые, независимо от материального достатка семьи, еще в школьные годы показали высокие результаты.*

**Тамара ТИН**

Однако когда речь идет о подготовке специалистов, то многие родители, увы, сами выбирают своим чадам профессию. Как известно, многие в этом случае, руководствуясь опытом, очень рациональны в выборе – пусть будет экономистом или юристом, без работы не останется, да и платят этим специалистам по-божески. Однако стране сегодня нужны инженеры, хорошие специалисты технических специальностей. Речь здесь, конечно, не идет о том, чтобы

юрист по призванию переключил свое внимание, например, на производство. Речь о том, чтобы влюбленные в физику и математику ребята выбрали любимый предмет и были счастливы в своей профессии.

Нурсултан Абишевич в социальной инициативе, посвященной этой проблеме, говорит о том, что нужно стимулировать желания тех выпускников, которые сделали свой выбор в пользу технических специальностей.

«Сегодня в вузах страны обучаются более 530 тысяч мо-

лодых людей, из них почти 30% – по грантам, выделяемым государством, – говорится в Третьей инициативе. – Для повышения доступа и качества высшего образования предлагаю следующие меры. В 2018-2019 учебном году надо выделить дополнительно 20 тысяч грантов к 54 тысячам, выделяемым ежегодно. Из них 11 тысяч – на обучение бакалавров по техническим специальностям. Это позволит подготовить тысячи и тысячи специалистов, которые будут востребованы в новой экономике в условиях четвертой промышлен-



ной революции. Речь идет, прежде всего, об инженерах, специалистах в области информационных технологий, робототехники, нано-технологий. И это тоже забота государства о нашей молодежи».

На примере ведущего старейшего вуза страны, который готовит кадры для организаций, компаний и предприятий Казахстана, АУЭС имени Г. Даукеева, можно сказать, что инициатива Елбасы работает. Являясь первым негосударственным техническим вузом со статусом некоммерческой организации, университет сегодня выпускает востребованных специалистов. Обучение ведется на казахском, русском и английском языках. В

этом году технический по своему направлению вуз вошел в 25 ведущих мировых университетов мира по параметру «Сотрудничество с рабочей средой» и в тройку лучших университетов Казахстана. При университете есть колледж. Преподаватели ежегодно приглашают в вуз учащихся школ, где рассказывают о перспективных и интересных специальностях. Таким образом, занимаясь профориентационной работой, вуз стремится запустить тех ребят, которые в будущем станут хорошими специалистами. По сути это и есть работа, которая приведет к решению части проблем, озвученных Елбасы в Третьей инициативе.

# Бизнес и общественная работа – в одной связке

На прошлой неделе в Шымкенте торжественно, с размахом отметили 30-летие корейского этнокультурного объединения Южно-Казахстана. В организации праздника, а проведение подобных мероприятий требует больших сил и ресурсов, приняли участие все активисты, в том числе и члены бизнес-клуба «Ильсам», который функционирует больше года и во всем поддерживает корейское общественное движение в регионе.

Константин КИМ

Принимая непосредственное участие в общественной деятельности, заботясь о сохранении национальной культуры, пропагандируя мир, единство, межнациональное согласие, предприниматели, в свою очередь, сами получают одухотворение и открывают для себя новые горизонты.

После завершения юбилейных мероприятий председатель бизнес-клуба «Ильсам» Евгений Хван рассказал нашей газете о том, почему сегодня этнокультурные объединения и бизнесмены должны работать в тесной связке, а также о том, как привлекать в общественное движение молодежь.

– Евгений, наблюдая со стороны, как вы работаете, видно, что этнокультурное объединение и бизнес-клуб «Ильсам» – это одна команда. Благодаря чему стал возможен такой удачный симбиоз?

– Начнем с того, что, как известно, общественная работа невозможна без финансовой поддержки, а в регионах наши культурные центры полностью зависят от спонсоров – это их основной источник. То есть, грубо говоря, пока есть спонсоры – работа идет, а прекращается финансирование – общественное движение постепенно умирает.

Находясь на общественной работе на протяжении уже нескольких лет, я понимал, что это неправильный подход. Необходимо какое-то комплексное решение, чтобы судьба общественной организации не зависела от одного или двух человек. Так примерно два года назад у меня возникла идея объединить наших бизнесменов, чтобы они участвовали в общественной работе и оказывали поддержку. Тогда уже активно объединялись бизнесмены на республиканском уровне, в странах СНГ.

Но я осознавал, что если просто собрать людей и сказать им: давайте будем поддерживать наше общественное движение, то за тобой никто не пойдет, потому что люди просто не поймут, для чего и зачем это нужно. Поэтому сначала я решил организовать ребят и, что называется, «прокачать» их, чтобы они прониклись идеей, поняли смысл и значение национального общественного движения.

– Как проходила «прокачка»?

– Сначала мы приняли участие в нескольких крупных мероприятиях в Астане, Алматы, Атырау. Это были масштабные форумы, в которых участвовали видные государственные и общественные деятели, выдающиеся представители казахстанских корейских из самых разных отраслей, в том числе и из бизнеса. Мы увидели, что они объединены общими идеями, и если ты станешь частью этого сообщества, то за тобой будут стоять сотни, тысячи соплеменников, готовых тебя поддержать, оказать помощь.

Также этой весной в Шымкенте мы провели форум, который назывался «Без границ», собравший более 50 участников – членов корейских бизнес-клубов из Казахстана и других стран.

Наши ребята, а это в ос-

**Евгений Хван, председатель бизнес-клуба «Ильсам» при корейском этнокультурном объединении Южного Казахстана. Занимается многопрофильным бизнесом в сфере здравоохранения, фармацевтики, а также общественного питания. Отличник здравоохранения РК.**

новном представители среднего поколения, соприкоснувшись с родными корнями, вживую пообщавшись с легендарными личностями, почувствовали гордость за свой народ, они ощутили себя частью этноса, у них появилось желание тоже быть причастными к общему делу и вносить свой вклад.

– То есть, это и есть та идеология, которая помогает вовлекать в общественное движение корейцев – предста-

вителей среднего и младшего поколения...

– Я убежден, что в каждом корейце, как и в представителе любого другого народа, живет чувство причастности к своим национальным корням. Вопрос только в том, как пробудить это национальное самосознание и правильно его направить.

– А как обстояло дело с Вами, как Вы пришли в корейское общественное движение?

– Как это часто бывает, я влился в общественную работу совершенно случайно. Около 15 лет назад познакомился с молодыми бизнесменами из Ассоциации корейцев Казахстана. Сначала работал с АКК у себя в регионе именно по бизнесу, потом стал членом правления Южно-Казахстанского областного корейского культурного центра.

С нашим нынешним председателем Розой Викторовной Пак мы вместе были депутатами городского Маслихата предыдущего созыва, хорошо знаем друг друга и сейчас делаем одно дело.

– Всем известно, что биз-

несмены – люди прагматичные и для того, чтобы их организовать, одной идеи мало...

– Совершенно верно. Поэтому мы определили для себя две конкретные, понятные всем задачи. Во-первых, это net-working, то есть общение, консолидация и, во-вторых, раз мы корейский бизнес-клуб, значит, мы принимаем участие в национальном общественном движении, ратуем за развитие родной культуры, языка, традиций.



– Какова структура бизнес-клуба?

– Здесь мы тоже не стали заморачиваться. На сегодняшний день у нас порядка 20 членов клуба. И у нас не стоит задача увеличивать количественный состав, мы нацелены на качество. Мы разбили весь состав на четыре ячейки, в каждой выбрали председателя. Создали координационный совет, в который входят председатели ячеек и я как руководитель клуба. Все решения принимаются этим советом. Несколько человек из бизнес-клуба, в том числе и я, входят в правление этнокультурного центра.

– Судя по тому, как прошло нынешнее юбилейное мероприятие, у вас четкая организация, и каждый отвечает за свой участок...

– Мы не изобретали велосипед, а просто распределили обязанности между членами нашей команды. А чтобы в общественной работе все было организовано, люди должны обладать высоким уровнем ответственности и чувствовать свою сопричастность к общему делу, к своему народу, к родной культуре. И здесь опять мы вернулись к тому, что у людей, которые приходят в общественное движение, должен наступить момент зрелости, они должны делать это осознанно, иначе толку не будет.

– То есть, для эффективной работы нужны понятная идеология, четко сформированные задачи и объединяющие факторы...

– Как я уже говорил, здесь нужен комплексный подход. Например, взять нашу молодежь. В начале для своей деятельности они получали средства от центра или от спонсоров. Но затем мы организовали Молодежку, создали при ней K-POP ансамбль, который теперь сам зарабатывает и уже вносит свой вклад в общественное движение. То есть, должна быть простая работающая модель, способная обеспечивать себя всем необходимым.

– Поделитесь планами на будущее.

– Прошедшее 30-летие нашего центра стало своего рода точкой отчета, мы подвели итоги и теперь строим новые планы. В ближайшем будущем мы намерены работать на укрепление связей с южнокорейской стороной, реализовывать совместные проекты, участвовать в программах.

– Спасибо и успехов Вам!



# Материковские и сахалинские корейцы: различия и сходства

*Корейцы, проживавшие в Советском Союзе, делились на три ассиметричные по численности и значимости группы: первая – коре сарам, вторая – сахалинские корейцы и третья – северокорейские невозвращенцы. Число граждан КНДР, пожелавших остаться в Советском Союзе мизерно, предположительно речь идет о нескольких десятках людей. В данной статье они выпадают из поля исследования, но не только из-за показателей их численности.*

В то время как в 1930-1990-е годы появилось немало книг, диссертаций и статей по истории советских корейцев, о сахалинских корейцах публикаций оказалось немного. С началом горбачевской «перестройки, гласности и демократизации» многие прежние запреты сняли, открыли доступ к архивным документам и позволили изучение истории корейцев, оставшихся на Южном Сахалине после капитуляции Японии во Второй мировой войне. Первыми публикациями о сахалинских корейцах стали статьи, брошюра и итоговая книга Бок Зи Коу (Пак Су Хо) «Корейцы на Сахалине» (1993). Благодаря трудам А.Т. Кузина, Пак Сын Ы, Ю.И. Дин и других российских, южнокорейских и японских исследователей, получили освещение уникальная историческая судьба и весь комплекс проблем, с которыми пришлось столкнуться сахалинским корейцам.

История коре сарам (именуемых ныне корейцами) насчитывает более полутора веков, а советское прошлое и современность сахалинских корейцев в Российской Федерации по протяженности в два раза короче. Однако сахалинские корейцы, как и коре сарам, прошли те же ступени формирования новой общности – советского народа. Первоначально между ними было больше различий, чем сходств. Разумеется, более чем через четыре десятилетия (1945-1990) они во многом стерлись и к моменту развала советской державы сравнялись по основным социокультурным параметрам.

Надо признать, что в научном, масс-медийном дискурсе и быденном сознании, как и прежде, остается деление на «материковских» и островных – сахалинских корейцев. При этом нет четкого понимания: почему и как возникли различия между ними и в чем проявляются сходства в их настоящей жизни. Вопросов чрезвычайно много, и они оставались безответными, вот почему возникла идея сравнительного анализа этих двух субэтнических групп корейцев бывшего Советского Союза.

## Введение

Одна из причин, побудившая написать статью, заключается в том, что в академической литературе, в СМИ и в обиходной

речи бытует множество слов – этнонимов (названий и самоназваний) корейцев, проживавших в Советском Союзе, что порождает путаницу и ошибочную подмену одного этнонима другим. Зачастую всю совокупность корейцев, проживавших в СССР, называют советскими корейцами. Однако на самом деле словосочетание «советские корейцы» – собирательный этноним, включающий в себя всех тех, кто имел гражданство СССР, включая сахалинцев. Список использованных в разные исторические периоды названий отдельных групп корейцев, отличавшихся по происхождению, месту проживания, гражданскому статусу, языковому признаку, вероисповеданию, довольно внушителен: русскоязычные корейцы, российские корейцы, корейцы Центральной Азии, материковые корейцы, сахалинские корейцы, коре сарам, корейцы, корейская диаспора, корейцы Казахстана, узбекистанские корейцы, «кавказские корейцы», «православные корейцы», депортированные корейцы, корейские переселенцы и т.д.

В статье предпринимается одна из первых попыток развернутого компаративного анали-



за исторических и социокультурных процессов среди материковых и сахалинских корейцев путем определения различий и сходств в этих двух диаспорных группах.

Главная причина отличий между ними заключается в разных исторических эпохах и политико-правовых условиях вхождения в пределы Российской империи и Советского Союза. Они, по сути, обусловили асимметрию в пространственно-временных измерениях материковых и сахалинских корейцев. Как правило, анализ сложного объекта предполагает его деление на отдельные части, по-

этому сравнительное исследование этих двух групп этнических корейцев структурировано по аспектам: историко-демографический, правовой, экономический, этнокультурный, этноязыковой, институциональный и международный. Начнем с первого из них.

## Периодизация истории переселения

Прежде всего необходимо отметить асинхронность в истории переселения корейцев в Приморье и на Южный Сахалин. Обезземеленные корейские крестьяне начали переходить на русский Дальний Восток в первой половине 1860-х годов. Не углубляясь в уже известные детали переселенческого движения корейцев, отметим, что оно продолжалось вплоть до конца 1920-х годов, когда укрепившаяся советская власть сумела уплотнить свои границы и положить конец передвижению людей в свои пределы.

Сахалинские корейцы переселялись на остров добровольно, затем их стали принудительно мобилизовать на шахты и заводы. С начала 1930-х годов до 1945 года японские колонизаторы перевезли десятки тысяч

корейцев на Карафуто – южную часть острова Сахалин. Оставшиеся в Корее без кормильца семьи стали тоже переезжать на Сахалин.

В рамках сотрудничества между СССР и КНДР в 1946-1949 гг. на Сахалин были мобилизованы около 26 тыс. северокорейцев – в основном для работы в рыбной отрасли. Из них приблизительно 14,5 тыс. человек вернулись на родину, оставшаяся часть вошла в население Сахалинской области. За 1946-1949 гг. с материка на остров прибыло 450000 переселенцев. Среди них были корейцы из Казахстана и Средней Азии чис-



ленностью около 2000 человек. На этом численно значимые миграции корейцев на Сахалин прекратились.

## География расселения

Корейские переселенцы на материковую часть Дальнего Востока расселились первоначально в Приморье, общей площадью порядка 165 тыс. кв.км. Затем ареал расселения добровольно и принудительно расширился до Хабаровского края, Приамурья, Забайкалья и северного Сахалина, площадью свыше 6 млн. кв.км. Депортация 1937 года рассеяла корейцев в Казахстане и Средней Азии совокупной площадью более 3 млн. кв.км. Отправка в послевоенный период свыше 2,5 тысяч корейцев (с членами семей) из Казахстана и Узбекистана в специальные командировки в Северную Корею и Южный Сахалин, хоть и временно, но расширила географию проживания материковских корейцев, вышедшую за пределы государственных границ СССР. Ускоренная урбанизация, специфическая отходническая полуплеменная предпринимательская деятельность, известная под названием «кобонди», обязательная военная служба в Советской Армии, обучение в университетах и институтах – все это расширило ареал присутствия советских корейцев на одной шестой части планеты Земля.

Вплоть до 1970-х годов корейское население Сахалина не могло покидать места проживания на территории площадью 36 тыс. кв.км (общая площадь Сахалина – 76 тыс. кв.км. Строго ограниченный ареал проживания, островной образ жизни и изоляция от основной массы советских корейцев сказались на сохранении специфики социокультурного облика и правового статуса сахалинских корейцев.

## Численность

Число материковских корейцев постоянно росло в течение 150-летней истории, о чем сви-

детельствуют архивные документы и материалы переписей населения: 1895 г. – 18400 чел.; 1905 г. – 28500; 1923 г. – 103482; 1929 – 150.795; 1939 – 182.339; 1959 г. – 313.735; 1970 г. – 357.507; 1979 г. – 388926, 1989 г. – 438650.

Следует отметить, что с 1893 по 1937 год в северной (русской, а затем и советской) части Сахалина образовалась северо-сахалинская группа корейцев, депортированная, как и материковские корейцы, в Казахстан и Узбекистан. Начиная с 1959 года, Всесоюзные переписи населения включали в число корейцев и тех, кто проживал на Сахалине, но получил гражданство СССР.

Что касается численности сахалинских корейцев, то следует различать тех, кто проживал и проживает в настоящее время на острове, и тех, кто имеет островные корни происхождения, то есть речь здесь идет о «сахалинских корейцах» второго и третьего поколений, переселившихся на материковую часть стран СНГ, а также о представителях первого поколения, репатриировавшихся в Южную Корею.

Численность корейского населения Сахалинской области достигла пика в 1951 году, составив почти 43 тыс. человек. Позже она стала постоянно уменьшаться. Не вдаваясь в детали, отметим, что она, с момента присоединения южной части острова к территории СССР до настоящего времени, сократилась больше чем наполовину (до 26,4 тыс. чел. в 2019 году). Численность «сахалинских корейцев» по происхождению, но проживающих за пределами острова, с трудом поддается подсчету.

*Герман КИМ, д.и.н., профессор, директор Центра корееведения КазНУ им. аль-Фараби, профессор-исследователь Центра Юго-Восточной Азии университета Киото (Япония)*

*Продолжение следует*



# 고려극장에서 제 88번째 극장계절이 막을 올렸다



지난 수요일에 국립공화국 아카데미 고려극장에서 88번째 극장계절이 열렸다. 극장이 2년전에 도시 중심으로 이주한 때로부터 극장을 찾아오는 관람자들이 훨씬 많아진 것이 눈에 띈다. 그날 따라 젊은이들이 특히 많았는데 자라나는 세대가 민족극장과 자주 접촉하는 것이 아주 좋은 일이라고 생각한다.

소개자들이 개막식을 알리자 극장장 니 류보위 아브구스또브나가 무대에 올랐다. 극장장은 극장을 찾아오는데 대해 모인 사람들에게 감사를 표하고 아래와 같이 말했다:

-극장 집단은 2019년도 극장계절을 긴장하게 보냈습니다. 단원들은 매해 진행되는 제 5차 소수민족 극장 축제에 참가하여 무대에 올린 <코스 코르페스 - 바얀 솔리>가 가장 우수한 연극이란 평가를 받았고 살뜨부르그에서 있는 국제 고전음악 콩쿨에 참가한 가수 유가이 안젤리나는 그란-쁘리 수상자가 되었습니다. 또 극장에 있어서 가장 뜻깊은 사건은 문재인 한국대통령이 지난 4월에 우리 극장을 찾아온 것입니다. 이런 기쁜 일과 동시에 가슴 아픈 일도 있었습니다. 극장의 발전에서 큰 공로를 세운 공화국 공훈배우인 <우리 춘향> 박 마이야 센추노브나가 우리 곁을 떠났습니다. 여러분, 박 마이야 배우를 잠깐 추모합니다. (모인 사람들이 일제히 일어서서 묵념하였다).

니 류보위 극장장은 계속하여 금년에 처음으로 카자흐국립 예술아카데미에 극장배우학과가 열려 고려극장 배우 5명이 공부하고 있는데 공화국 공훈활동가 백 안또니나가 무대용어를 가르치고 있으며 이 학과는 배우들의 직업적 기예를 높이는 데 큰 도움이 될 것이라고 말했다. 끝으로 극장장은 고려극장을 상시적으로 지원해 주는데 대해 카자흐스탄고려인협회, 알마티 시 고려민중중앙회에 감사를 표했다.

다음에 축사를 한 카자흐스탄고려인협회 오 세르게이 회장은 극장계절 개막은 관람자들이 기대하는 반가운 사건이라고 말했다. 우리는 년년이 배우들의 기

예가 늘어가는 것을 볼 수 있다고 그는 지적하였다.

-그런데 우리가 극장집단과 함께 지역에서 행사를 진행할 때 보는바에 의하면 공화국의 지역에서는 고려극장 배우들을 몹시 기다리고 있습니다. 물론 지역에서는 동포들은 연극을 볼 가능성이 없습니다. 때문에 극장 배우들의 공연은 그들에게 있어서 한 모금의 시원한 공기와 같습니다.

카자흐스탄고려인협회는 카자흐공화국 인민배우 김진 상을 제정하여 해마다 가장 우수한 배우에게 이 상금을 수여하고 있습니다. 금년에는 발레연출가 최 안나에게 이 상금을 수여하기로 했습니다 - 오협회장이 이렇게 말하고 관람자들의 박수갈채하에 김 안나에게 김진상을 수여했다.

이어서 발언한 알마티주 한국총영사관 김흥수 총영사는 고려극장의 극장계절 개막식에 초대된 것을 영광으로 여기며 금년 4월에 한국 문재인 대통령이 계신 곳에 있게 되어 더욱 영광스럽다고 말했다. 앞으로도 고려극장이 계속 번창할 것을 기원하며 그 과정에 총영사관의 도움이 필요한 부분이 있으면 항상 도와드리겠다고 강조했다. 김흥수 총영사님은 오늘 공연될 연극의 간단한 내용을 들었는데 남북한 군인들의 우연한 만남에 대한 내용이라는데 이 테마는 최근에 남북관계가 온화해지는 조건에서 절박성을 띠다고 말하였다.

알마티시 고려민중중앙회 부회장 강 게오르기 와실리에워츠, <과학>협회 부회장 유 왈렌찌나...도 극장 집단을 축하하고 앞으로 새로운 창작적 성과를 축원하였다.

소개자는 관람자들의 박수갈채하에 고려극장 직원들을 한명 한명 소개했다.

극장계절은 극작가 한진의 작품 <나무를 흔들지 마라>로 시작되었다. 한진은 유명한 극작가로 세상에 알려져 있으며 그의 작품들은 고려극장의 발전에 막대한 기여를 하였다. 한진의 <토끼전>, <어머니 머리는 왜 새였나>, <의부 어머니>, <산부처>, <양반전> 기타 연극은 항상 관람자들의 좋은 반응을 불러일으켰다.

<나무>라는 이름으로 무대에 오른 이 작품은 조선전쟁을 배경으로 하였다. 흥수가 나자 목숨을 건지기 위해 나무에 오른 남조선 병사와 북조선 병사의 관계를 보여주는 연극이다. 처음에 그들은 혈투이며 상대방을 노려본다. 북조선 병사는 계속 총을 추켜들고 있다. 처음에 그들 사이에는 서로를 비난하는 악의에 찬 <대화>가 시작된다. 그런데 시간이 갈수록 따라 그들의 성과 본이 같다는 것을 알게 된다. 공포 얼어붙었던 얼음도 얼마쯤 풀리고 위험한 상황에 처했을 때는 서로를 구원하기도 한다. 그러나 얼음이 완전히 풀릴 때까지는 시간이 요구될 것이다. 물이 나가자 그들은 나뭇가지에서 내려와 제각기 딴 방향으로 간다...관람자들은 한 혈육의 두 군인이 가까워질 것을 기대했을 것이다. 나는 관람자들을 충분히 이해할 수 있다. 나 역시 그걸 기대했으니까...그러나 60여년동안 얼어붙었던 얼음이 그렇게 쉽게 녹을 수가 없다. 이것이 현실이다. 그들은 체제가 서로 다른 나라에서 태어나 살았으니 사고방식도 다르다. 우연히 나타나게 된 고려인 아가씨가 <그들이 이 나무를 다시 찾아올까?>고 자문하는듯 하지만 이 질문이 우리 모두에게 관계된다. 우선 한반도가 통일되어야 하기 때문에...

과거와 달리 요즘은 무대장치가 아주 간단하다. 나무라는 한글이 나무와 가치를 묘사한다. 이런 무대장치는 연출가 갈리나 뼈야노바의 성공이라고 말할 수 있다. 주역을 담당한 배우 알리세르 막베로브와 유가이 보리스가 수고가 많았다는 것을 지적하고 싶다. <나무> 위에서 거의 시간 반을 불편하게 보내는 것이 쉽지 않았을 것이다. 그것도 역을 놀면서...또 한가지 지적하고 싶은 것은 알리세르 배우의 연기와 한국어 발음이다. 그의 대화에서 액센트를 거의 들어볼 수 없다. 그에게 있어서 모국어도 아닌 한국어 공부를 얼마나 열심히 했는가를 상상할 수 있다.

한국 고전작품을 비롯하여 앞으로 재미있는 연극들을 기대해 본다.

## 세계한인여성협회, '2019 세계한인여성대회' 개최

세계한인여성협회(총재 이효정)는 창립 6주년을 맞아 10월 6일부터 8일까지 서울과 정읍에서 '2019 세계한인여성대회'를 개최했다.

대회 첫날인 10월 6일 오후 3시 여의도 국회의원회관 대회의실에서 <1부> 개회식과 <2부> 세계한인여성정책포럼, <3부> 제1회 대한민국 세계화 봉사대상 시상식이 열렸다.이효정 총재는 개회인사에서 "오늘은 이 민생환이 고달팠던 재외동포 여성들이 친정으로 나들이 온 날입니다. 환영해 주십시오. 이번 대회에서는 대한민국 세계화에 크게 기여하신 분들을 모시고, 제1회 대한민국 세계화 봉사대상 시상식을 개최합니다. 수상자 여러분에게 깊은 축하의 말씀을 드립니다. 그리고 재외동포 정책포럼에 참여하신 연사들께도 감사드립니다." 라고 말했다.

이어 조롱제 재외동포포럼 이사장과 박영숙 한국여성언론협회 총재의 환영사 그리고 김성곤 평화포럼 이사장, 고종욱 상임고문, 피터 게데 박사, 박소향 재독한인간호협회장의 축사가 있었다.

<1부> 대회 개막식은 오후 3시 김소희 전 총재의 개회 선언과 국민의례로 시작됐다. 이어서 이선구 목사(사랑의 쌀 나눔운동본부 이사장)의 개회기도가 있었다.개회식 후 조롱제 재외동포포럼 이사장의 사회로 진행된 <2부> '세계한인여성 정책포럼'에서는 박영숙 유엔미래포럼 대표가 '미래국가는 국민쟁탈전, 국민찾아 삼만리'라는 제목으로 주제 발표에 나섰다.

박 대표는 "미래 예측에서는 인구가 국력이다. 미래국가의 형태는 국가가 권력을 독점하는 현재의 고정관념과 전혀 다른 다양한 국가들이 실험되고 나타날 것이다. 미래국가는 현행 국가들에게 대안세력으로 등장해 국민들을 빼앗아 갈 수 있다. 이런 미래 상황 앞에서 우리는 재외동포를 챙기고 우리 품으로 돌아올 수 있게 여건을 만들어야 한다. 그래야만 한국 사회의 미래경쟁력과 지속가능성을 확보할 수 있게 될 것"이라고 말했다.

## 알마티주에서 들어 온 소식

100가정이 새집들이를 할 것이다

알마티주지사 아만디크 바탈로브는 주택을 받기 위해 차례를 기다리던 100가정에 새 코테즈 키를 내 주었다. 코테즈 소도시는 딸디꼬르간의 <베레게>미구역에 건설되었다. 코테즈를 받은 사람



들 중에는 다자녀 가정과 저소득 가정이 다수이다. 그리고 아프가니스탄 참전가정도 있다. 이에 대해 카피탈.kz 기자가 주청 보도부를 인증하면서 전했다.

<코테즈 소도시 건설은 몇 년전에 시작되었는데 여러가지 원인으로 지연되었습니다. 최근에 들어서 건설작업을 적극적으로 추진하여 100동의 코테즈 건설작업을 완성하였습니다> - 라고 아만디크 바탈로브 주지사가 이 기쁜 행사에서 지적하였다. 행사에는 우주비행가인 공군소령 아이든 알림베도브, 주원로회 회장 예르메크 켈렘세이또브도 참가했다.

승인된 설계에 따라 코테즈 소도시에는 606동의 독집이 건설되어야 한다. 그의 총 면적은 56,4천 평방미터이다. 현재 2층 코테즈 155동이 건설중인데 그중에서 100동이 이미 건설되었다. 건설작업에 5개의 건설회사가 동원되어 있다.

다자녀 가정과 저소득 가정의 주택문제를 해결하기 위해 국가 예산에서 5,6밀리아드 텡게가 지출되었다.

## 새 공장이 일떠설 것이다

딸디꼬르간에 대마로 직물을 짤 가공공장을 건설할 것이 계획되어 있다. 공장이 생산하는 제품은 중국과 유럽의 나라들에 수출될 것이다.

알마티에 있는 딸디꼬르간주지사 아만디크 바탈로브와 카자흐스탄 투자가들과의 상봉시에 이 계획이 알려졌다.

유한책임회사 <민족 기술공정 센터 <Yessenov Lab> 사장 술탄 꾸나질로브가 보도한바에 의하면 기술용 대마로 제작한 섬유는 질이 높고 질기다. 이것이 의료, 건설, 가구제작, 의료 기타 분야에 이용된다.

직물생산을 전문화하는 미국전문가들과 협력하는 공화국의 투자회사 <Elaxima Tech Style inc Kazachstan> 첫 단계에 대마를 가공하여 직물을 짜는 공장을 세울 계획이다. 그것을 위해서는 2천평방미터 되는 건물을 구매하거나 임대해야 한다. 이 건물은 또한 도로와 철도가 가까운 곳에 있어야 한다. 둘째 단계에는 대마를 자체로 자래워야 하는데 이 경우에는 관계자가 필요하다.

투자자의 보고를 들은 바탈로브 주지사는 딸디꼬르간에 그런 생산을 열 것을 제의하였다. 또한 주지사는 부지사에게 적당한 건물을 딸디꼬르간에서 찾아 건물에 하부구조들을 보장할 것을 위임했다.

아만디크 바탈로브 주지사는 이 프로젝트 실천과 관련된 모든 사업을 상시적으로 통제하에 둘 것을 역시 부하들에게 말했다.



# 그의 주인공은 영웅들이다

우리의 동료이며 아주 드문 책 <1941-1945년 위대한 조국전쟁에 참가한 고려인들> 저자인 신 드미뜨리가 고려인들에 대한 또 다른 책을 쓰고 있는데 대해 우리가 이미 이야기한바 있다. <사회주의 로력영웅 소련고려인들>이라고 칭할 이 책을 우리가 몹시 기다렸다. 저명한 목화재배업자인 황만금 박물관 개막식이 우스베키스탄에서 있었는데 드미뜨리는 그 행사에서 우선 책 몇부를 소개하였다. 박물관은 황만금의 정든 <뿔릿웃젤> [현재 <두스틀리크>]에 열렸다. 신 드미뜨리는 행사가 끝난후에 알마티에 와서 박물관 개막식에 대해, 동포들이 그의 새 책을 어떻게 받아들인데 대해 이야기 했다. 오직 하나뿐인 이 책의 발행은 모든 고려인들에게 한해서 큰 선물로 되었다. 고려인-사회주의 로력영웅의 친척들, 역사가들과 학자들, 구 소련의 모든 고려인들이 이 책이 나오기를 고대 기다렸다. 이전에 여러가지로 묘사되어 불명확했던 많은 사실들이 이제는 확실한 자료로 되었다.

### 진 따마라

드미뜨리가 우리 신문사로 우연히 들어온 것이 아니다. <고려일보> 기자들과 새 소식을 나누고 책을 쓰는 과정에 있었던 여러가지 문제들을 나누는 것이 좋은 전통으로 혹은 좋은 습관으로 되었다. 자신이 기자 출신인 그는 우리에게 이렇게

말하기를 좋아한다:

-우리가 같은 일을 하거던요. 신문사에서 오래 일한 후에라야 (몇 년전 까지만 해도 드미뜨리는 아버지와 함께 러시아에서 한글어로 된 신문을 발행했다) 안타까움을 느끼게 됩니다. 보십시오, 신문을 한 호 발간하고는 다음 호를 발간할 준비를 하지요. 그렇게 바쁜 나날을 보내다 보면 수많은 자료들속에 아주 품위있고 흥미 있는 주인공에 대한 오체르크가 묻혀버려 나중에 기사를 찾지 못한단 말입니다. 세월이 흘러가는데 만일 그 기사를 찾아내어 오체르크 선집에 넣지 않으면 그 기사가 누런 신문철에 남겨나 전혀 사라질 수도 있습니다. 때문에 나는 책의 영웅에 대한 많은 자료를 신문이나 동료들에게서 얻었습니다.

책에는 카자흐스탄에 대한 자료들도 많다. 우리 신문이나 사원들의 도움으로 그 어떤 자료 (이번 경우에는 고려인 사회주의 로력영웅에 대한 자료)를 수집하는 경우에 신 드미뜨리는 항상 정보를 준 사람들에게 감사하다는 말을 전해 달라고 부탁한다.

-정보 수집 사업이 정연하게 진행되었는데 특히 공산당원들에게 대한 정보를 얻을 때에 그랬어요. 이 경우에는 정보가 완전하고 확실했어요 - 드미뜨리가 말한다 - 카자흐스탄의 역사 보관자들에게 대해 말한다 면 그들이 가장 관심이 많고 사심없는 분들이었습니다. 그들은 지어 나더러 알

마티나 크슬오르다에 며칠 동안 머물며 시간의 여유가 얼마나 되는가고 물어보기까지 합니다.

책이 첫 독자들의 손에 들어갔지만 러시아에도, 카자흐스탄에도 아직 그 책이 없다.

### -드미뜨리, 왜 우스베키스탄에 책이 먼저 갔지요?

-문제는 이 책 발행을 지원할 스폰서들이 우스베키스탄에서 먼저 나타난데 구요 또 황만금 박물관 개막식에 빈 손으로 갈 수 없지 않습니까, 더군다나 내가 초대도 받았는데... 둘째는 고려인 사회주의로력영웅 다수가 우스베키스탄에서 나왔습니다. 때문에 우스베키스탄에서 자료도 가장 많이 수집했습니다. 지난 여름은 모든 면에서 긴장한 나날을 보냈어요. 타스켄트주의 여러 쏘호스 회장의 사무실에 내가 앉아 있으면 초대된 로력영웅의 친척들이 하나하나 찾아오곤 했어요. 그들은 이름있는 자기 할아버지나 할머니의 생활을 자세히 이야기 하였습니다. 나는 맨 처음 유명한 <뿔릿웃젤> 골호스를 찾아 갔습니다. 나는 황만금의 아들 황 스타니슬라브 짜모페에워츠와 만나 오랫동안 이야기 했습니다. 사회주의 로력영웅들의 세대를 키워낸 지미뜨로브, 스웨르들로브, <쁘라우다> 골호스 기타 농촌과 소도시 사회주의 로력영웅 친척들과의 만남도 기억에 남았습니다. 그곳들에서는 오늘도 성실한 근로인들이 살고 있습니다. 그들은 알곡, 벼, 야채를 재배하고 있습니다. 기쁜 것은 그들이 그 당시 영웅들을 기억하고 있으며 그들의 로력적 위훈에 감탄하면서 만족해 하면서 이야기 했습니다.

드미뜨리는 친척들의 도움으로 사회주의로력영웅들의 사진을 많이 찾아냈다. 이렇게 된 흑백 사진들은 박물관과 책의 페이지들에 자리를 옮겼다. 이와 같이 유명한 인물들의 자서전이 영구화되었고 그들의 삶은 차세대가 본받을 모범으로 되었으며 온 세계 한인들의 자랑으로 되었다.

신 드미뜨리는 10년 동안에 아주 꼼꼼하고 막대한 사업을 진행하였다 - 고려인 사회주의로력영웅을 한 명도 빼놓지 않고 다 찾아냈다. 이것이 쉽지 않은 일이었다. 보관소에서 사업과정에 적지 않은 난관이 있었다. 영웅들의 성명이 다 보관소에 있는 것이 아니었다.

-솔직히 말해서 카자흐스탄인들에게 한해서는 이 글이 시간을 좀 앞섰다고 말할 수 있습니다 - 드미뜨리



가 말한다 - 원인은 스폰서가 아직 없고 책 발행이 해결중에 있습니다. 나는 돈을 줄 사람만 그저 찾는 것이 아닙니다. 나에게 구소련 고려인들의 역사를 소중히 여기며 심장의 부름에 따라 스폰서로 나설 공업자가 필요합니다. 나역시 오랜 년간을 두고 사회적 원칙하에서 무료로 일했습니다. 수많은 출장, 발행에 필요한 자료 준비 등 모든 것을 자체로 부담했습니다. 때문에 이런 사람들의 반응을 원하는 것입니다.

-더군다나 그들은 그 책의 저자와 알고있는 사이이지요...

-이번 책은 참전자들에 대한 책과 완성된 것으로 차이가 납니다. 많은 원인과 사정으로 위대한 조국전쟁에 참가한 고려인 모두가 책에 들어간 것이 아닙니다. 혹시 어떤 고려인의 증조부가 다 큰 성명을 가지고 전선에 나갔다는 사실이 들어날 수 있다는 것만으로도 고려인 참전자의 수가 더 많았을 수 있습니다. 왜냐 하면 고려인들을 전선으로 보냈지 않았기 때문입니다... 그런데 고려인 사회주의로력영웅들의 경우는 다릅니다 - 이를테면 이 책에는 로력영웅들이 다 들어갔거던요. 오직 명단에 있는 영웅들의 사진 두 장을 끝내 찾지 못했어요. 그리고 책에 들어간 모든 영웅들이 문서에 근거하여 확인된 인물들입니다. 저의 책에 소련에서 영웅칭호를 받은 고려인 사회주의 로력영웅들의 정확한 수가 처음으로 지적되었다고 생각합니다 - 그들이 총 206명입니다. 이전에는 201명 또는 208명이

라고 지적되었는데 오늘 우리는 이 고상한 칭호를 받은 것을 확실히 알고 있습니다. 1976년에 마지막으로 로력영웅 칭호를 받은 고려인은 타스켄트주 쏘호스의 강오 남입니다.

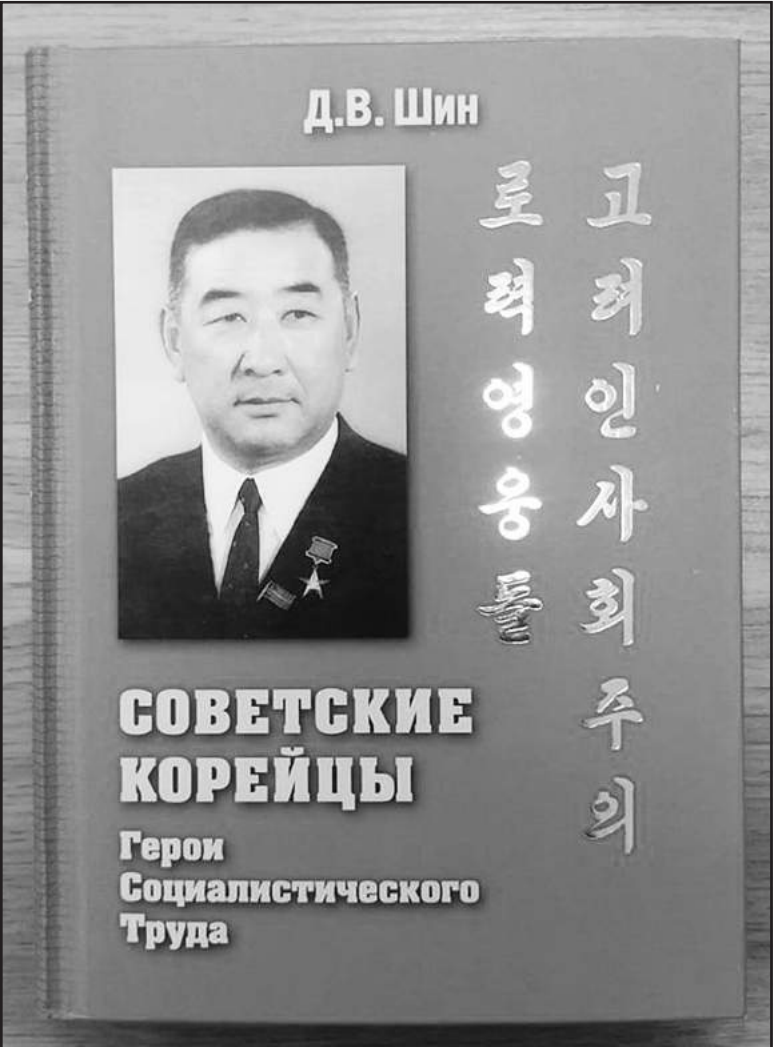
### -드미뜨리, 책의 대량발행을 앞두고 어떤 생각이 듭니까?

-우선 수자로 보면 고려인 영웅들이 몰도 와인, 에스토니아인, 리트바인, 라트비아인을 앞섰다는 것입니다. 이상에 지적인 모든 민족들이 자기 공화국을 가지고 소련에 들어가 있었는데 고려인들에게는 자기의 영토구조도 없었습니다. 206명의 영웅들중 138명이 우스베키스탄에서 살고 67명이 카자흐스탄에서 살았으며 한 명이 로련에서 거주하였는데 그는 유명한 사할린 어부 한 알렉산드라 스페빠노브 나입니다. 카자흐스탄에서는 고려인들이 강제이주되어 온 지역 즉 크슬오르다주와 딸디꾸르간주에서 고려인 영웅들이 주로 살았습니다.

-드미뜨리, 알마티에서 곧 서적소개식이 있을 텐데 그 행사에서 다시 만나리라고 믿습니다. 그 때 흥미있는 사실을 또 많이 알게 될 것을 기대합니다. 드미뜨리가 우리에게 아직 이야기하지 않은 것이 많을테지요...

-실지에 있어 나 자신에 대해 말한다면 이 책을 쓰면서 큰 만족감을 느꼈습니다. 사업의 결과를 독자들이 판단할 것입니다.

-우리 신문을 항상 받들어 주고 내용이 깊은 인터뷰를 하신데 대해 감사를 표하는 바입니다.





# 북한의 잠수함 위협

김 게르만 - 역사학박사, 교수, 카자흐국립대 한국학센터 소장, 일본 교토대학교 동남아시아 연구센터 연구교수

위대한 레오나르도 다빈치가 수중 선박을 전투에 이용하는데 대한 구상을 하고, 이어서 잠수함 프로젝트를 설계하기도 했습니다. 그러나 얼마 지난 후에 그는 수중전쟁의 파괴적 결과에 대해 우려를 품고 그 프로젝트를 없애버렸습니다. 그런데 몇 세기가 지난 후에 줄 베른의 소설 <해저 이만리>가 출간된 후 전투 잠수함 주제는 아주 인기 있는 것으로 되었고 <나우틸루스> 잠수함의 명칭은 전설적인 고유명사로 되었습니다. 제1차 세계대전 시기에 잠수함이 효력이 있는 전투무기로 되었습니다. 그러나 잠수함의 가장 큰 전공은 제2차 세계대전의 역사에 기록되었습니다. 현재 세계의 30여 나라가 잠수함을 보유하고 있습니다. 그런데 핵무기를 발사할 수 있는 잠수함을 보유하고 있는 나라는 소수입니다.

북한에는 핵추진 잠수함이 없습니다. 그러나 얼마 전 북한이 보여준 바에 의하면 북한은 보유하고 있는 잠수함으로부터 탄도미사일을 발사할 수 있습니다. 핵 공격을 가하기 위해 북한의 잠수함들이 미국과 일본에 은밀하게 접근할 위험은 어느 정도 가능한가?

북한은 세계에서 잠수함을 가장 많이 보유하고 있습니다. 비핵 잠수함 수로 보아 북한은 세계 5위에 속합니다. 북한 잠수함 부대에는 75척 이상의 잠수함이 있는데 거의 다 구형이고 출력이 약하고 무장이 강하지 않습니다. 소련의 라이선스에 따라 1960년대 북한에서 건조된 <로미오>급(나토의 평가에 의하면) 잠수함이 주력을 이루는데 이 기종이 현재 약 20척이 됩니다.

그 외에 북한에는 상어급, 연어급, 유고급 소형 잠수함과 초소형 잠수정이 50여척 있습니다. 이런 소형 잠수함들은 어뢰설치, 정탐, 특별작전 수행에 적합합니다. 그중에서 상어급 소형잠수함이 상기 작전에 가장 성공적입니다. 이런 소형잠수함 한 척이 한국의 강릉 해안에서 특수부대팀을 해안으로 침투를 시도하다가 사고가 발생하였습니다. 한국 전문가들이 그 잠수함을 세밀히 분석 연구했으며 그 후 북한 잠수함의 일부 설계 부분을 한국 잠수함 건조에 이용했습니다. 수리된 북한 잠수함을 현재 강릉시 인근에 있는 통일공원에 관광객을 위해 전시되어 있습니다.

북한 잠수함과 연관된 다른 사고가 있었는데 그중에서 한국의 천안함 폭파가 가장 큰 사고였습니다. 이 사고로 한국해병 46명이 죽었습니다. 이 사고에 대해 북한은 한국군함 침몰과 승무원 죽음에 관계가 있다는 것을 단호히 부인하고 있습니다. 최근 북한은 잠수함을 대폭적으로 현대화하고 있습니다. 그것은 새 잠수함이 탄도미사일을 적재하고 발사할 수 있어야 하기 때문입니다. 북한은 이 기술을 발달시키고 있습니다. 동시에 주로 세 방향으로 사업을 전개하고 있습니다. 첫째는 핵탄두 장착, 둘째는 탄도미사일 발사, 셋째는 신형 잠수함인데 전략적으로 이것은 실증되고 있습니다. 이와 같이 북한 잠수함들은 미국의 핵 위협을 저지하고, 유사시 보복 타격을 가하며 적극적인 반복한 행동으로부터 일본의 공격을 억제하기 위한 다기능적 무기가 되었습니다.

서방에서는 탄도미사일을 운반할 수 있는 첫 북한 잠수함을

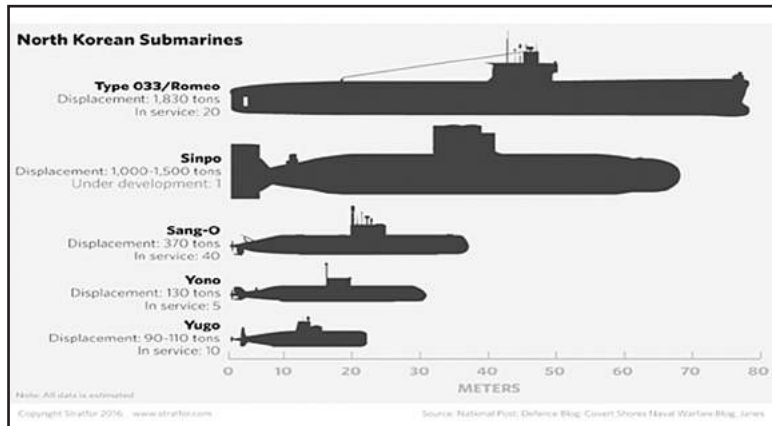
<신포>라고 칭하고 있습니다. 잠수함의 길이는 67미터, 너비는 6.7미터이고 배수량은 3천 톤입니다. 갑판실은 중심에 있고 갑판의 중앙 부분에 탄도미사일의 발사대가 2~3개 설치되었습니다. 잠수함은 1,500마일까지 항해할 수 있습니다.

북한은 잠수함에서 2015년부터 총 미사일을 11번 발사했습니다. 보도에 따르면 2016년 8월 잠수함에서 발사한 <북극성-1> 탄도미사일이 일본쪽으로 310마일을 비행했는데 예정했던 비행거리는 600마일이었습니다. 현재까지 적어도 5번 <북극성-1> 탄도미사일을 발사했는데 그중 미사일 두개는 <신포>잠수함으로부터 성공적으로 발사했습니다. 잠수함이 수중에서 발사할 수 있는 미사일로 무장하려면 아직도 몇 십번의 시험 발사를 해야 합니다.

군사전문가들의 평가에 의하면 총체적으로 보아 북한의 잠수함은 수량으로 보아 남한보다 많이 보유하고 있고, 기술면에서도 우월하다고 보고 있습니다. 남한의 잠수함대에는 209형 프로젝트(배수량 1,200톤) 9척과 214 프로젝트(배수량 1,800톤) 7척이 있습니다. 남한의 잠수함 총 보유수를 본다면 북한의 잠수함 보유보다 4배나 적습니다. 북한에 탄도미사일을 운반할 수 있는 잠수함이 이미 있다면, 2030년 경에는 배수량이 3,000톤 되는 잠수함 6척을 건조할 수 있고, 10년 후에는 잠수함들이(남의 도움이 없이)탄도미사일을 싣고 항해할 수 있습니다.

전문가들은 북한에서 핵탄도미사일로 장착된 잠수함을 계속 건조하는 경우에 수중에서 발사하는 미사일을 효과적으로 포착할 가능성이 없는 한국, 일본, 미국이 북한의 미사일 공격을 막기가 더욱 어려워질 것이라고 지적하고 있습니다. 한국 전문가들의 의견에 의하면 최신행 미국 미사일 대응발사체계 사드와 <패트리엇>의 보호가 없는 지역에서 발사한 북한 미사일이 현실적인 위협을 줍니다.

2~3년 전만 해도 미국전문가들은 북한의 잠수함 능력에 대해



아주 회의적으로 보았습니다. 그들은 북한 잠수함들이 독립적으로 오래 항해하지 못하고, 아주 <소리가 요란하기> 때문에 쉽게 발견되며 군사작전이 개시되는 경우에 자국의 항구에서 쉽게 격침될 수 있다고 주장했습니다. 북한이 2년간에 디젤 연료로 작동하는 잠수함 두 척을 건조할 수 있다고 계획하고 있습니다. 그런데 북한이 그것을 계속 건조하겠는가 아니면 이형의 잠수함 두 척으로 제한하겠는가는 알 수 없습니다.

금년에 잠수함에서 <북극성 3>미사일(최대 비행거리 2,000km)을 발사한 것은 북한의 새로운 성과입니다. 이것은 미사일이 핵탄두를 운반할 수 있다는 것을 확인해 줍니다. 전문가들은 수중 바지선에 설치된 발사대로부터 발사했다고 주장하고 있습니다. 입수된 자료에 의하면 북한이 탄도미사일 발사장치 세개가 설치된 개량형 잠수함을 진수시켰습니다.

연료를 한번 주유하고 북한 잠수함이 항해할 수 있는 최대 거리가 7,000km입니다. 북한 잠수함이 미국대륙을 향해 미사일로 공격하려면 잠수함이 왕복거리 즉 적어도 1만 2천km를 항해해야 합니다.

다시 말해서 미국 전문가 다니엘 데이비스가 지적한 바에 의하면 오늘 현재 이런 작전은 오직 북한 잠수함 승무원-결사대원들에게만 이론적으로 가능합니다.

일본에 대해 말한다면 일본은 세계에서 가장 선진적인 반잠수함 감시 체계와 적군의 잠수함으로부터 보호하는 체계를 가지고 있습니다. 일본의 전문가들이 지적하는 바에 의하면 북한 잠수함은 출항과 동시에 그것이 등록되어 일본과 미국 반잠수함 감시체계의 상시적 통제

하에 있게 됩니다. 잠수함이 진수된 항구나 공해상에 잠수함을 감출 수 없습니다. 만일 북한 잠수함이 대양에 나오면 북쪽으로 가든지 아니면 일본으로부터 남쪽으로 가게 되는데 일본 감시수단이 그 항로를 빈틈없이 감시하고 있습니다.

북한은 자국의 남은 잠수함 부대를 갱신하기 위해 막대한 노력을 기울이고 있습니다. 한국 보도수단의 이전에 보도한 바에 의하면 김정은이 3년 전에 핵잠수함 두 척을 건조하라는 지시를 주었습니다.

그 지시가 어떻게 실행되고 있는지는 알 수 없습니다. 하긴 김정은이 그런 지시를 했다는 확신도 없습니다.

한일 관계의 심각한 악화를 배경으로 지난 8월말에 한국은 지소미아(GSOMIA)에 대한 연장을 거부한다고 선언했습니다. 이렇게 함으로써 한국은 일본위성을 거쳐 북한 지역과 수역을 촬영하지 못하게 되었습니다.

이와 관련하여 한국 <연합> 통신이 10월 10일에 한 보도를 이해할 수 있는데 통신사는 핵 잠수함 건조 전망을 연구하기 위해 실무단의 구성에 대해 보도했습니다. <이에 따라 핵잠수함 건조에 대한 결정이 아직 채택되지 않았으며 실무단이 주로 상기 문제에 관한 정보를 수집할 것이다>라는 해군사령부의 보고를 상기 통신이 인용하고 있습니다. 계속하여 보고서에는 <해군이 먼 장래에는 핵추진 장치가 설치된 잠수함을 보유해야 한다. 이런 잠수함 건조에 대한 결정은 국가의 이익에 따라 채택될 것이다>. 한국군사 전문가들과 일부 국회의원들은 북한과 기타 이웃 나라들의 해군력의 위협을 저지할 수 있는 핵잠수함을 건조하라고 주장하고 있습니다.



## 70년 만의 귀환... 사할린 강제동원 희생자 유해 봉환

일제 강점기 사할린으로 강제 동원된 한국인 희생자 14명의 유해가 70여년 만에 고국으로 돌아왔다.

비가 내린 7일 충남 천안에 있는 국립망향의동산 귀정각 앞에서 유해 봉환 및 안치식이 열렸다.

사할린 강제동원 한인 유해 봉환은 이번이 7번째다.

앞서 정부는 러시아 정부와 사할린 한인묘지 발굴·유해 봉환에 합의한 뒤 2013년부터 지난해까지 모두 6차례에 걸쳐 유해 71위를 봉환했다.

이날 행사는 유족과 유족단체, 정부 관계자, 주한일본대사관 참사관 등이 참석해 1부 추도식과 2부 유해안치식으로 나눠 진행했다.

추도식에서 무용가 송혜림씨가 희생자들의 넋을 기리는 살풀이 춤 공연을 선보였다.

이어 경과보고 후 추모사와 추도사 순으로 진행됐다.

추모사에 나선 이희권 유가족 대표는 “이제라도 아버지가 사무치게 그리워 하셨을 고국으로 모실 수 있어 제 마음 한구석에 자리 잡았던 응어리가 조금은 풀어진 듯하다”며 감정에 복받쳐 울먹였다.

이어 “여기 계신 모든 영령들이여, 당신들이 그토록 그리던 고국의 품에서 평안히 영면하길 바란다”고 말했다.

진영 행안부 장관은 윤종인 차관이 대독하는 추도사를 통해 “정부는 희생자 분들의 넋을 위로하고 유족들 슬픔을 조금이라도 보

듬을 수 있도록 강제동원 희생자 유해 봉환을 위해 더욱 노력하겠다”고 밝혔다.

그러면서 “오늘 이 자리가 강제동원 역사를 함께 기억하는 계기가 되기를 바란다”고 말했다.

이후 유가족과 참석자 헌화 순서에서 일본대사관 관계자도 헌화에 나섰다.

2부 안치식에서 유가족과 운구요원들이 망향의 동산 봉안당으로 유해 봉송을 시작했다.

유해 안치 후 합동 위령제도 지냈다.

일제 강점기 수만 명의 조선인이 사할린에 강제로 끌려가 탄광·토목공사장·공장 등에서 혹독한 노동에 시달렸다.

하지만 이들은 해방 이후에

도 일본 정부의 방치와 미수교국이었던 옛 소련과의 관계 탓에 1990년 한·러 수교 전까지 귀국길이 막혔고, 상당수는 고국 땅을 밟지 못한 채 이국에서 생을 마감했다. 정부는 사할린 강제징

용 한인 유해 봉환 작업을 계속할 계획이다.

봉환과 강제징용 한인 관련 기록물 수집이 안정적으로 이뤄질 수 있도록 러시아 정부와 협정을 추진 중이다.





단편소설

# 때늦은 후회

김종훈

창공에 높이 솟은 웅장한 천산의 산마루는 춘하추동 늘 흰눈에 덮여있지만 그러나 봄을 맞이한 산기슭에는 금년에도 백화가 만발했다. 수십억개의 꽃봉우리들에서 내뿜는 그윽한 그의 꽃향기는 솔솔 부는 봄바람에 흩날려 산기슭에 위치한 온 알마티시를 휩쓴다. 온 천지에는 훈훈한 봄기운이 돈다.

금년에 수물두번째의 봄을 맞이하는 이리나의 건강미는 하루하루가 달라졌고 예전에 비하여 앞가슴이 훨씬 더 부각되어 있으며 얼굴은 이제 다 자란 여인의 성숙된 모습이었으며 날이 갈수록 더 아름답고 예쁘고 더 어질게 보였다. 금년에 자기 소원이 봄을 맞지한 대자연의 만물의 새싹처럼 무럭무럭 기운차게 자라 무르익으며 가을에는 반드시 훌륭한 결실을 맺게 되리라는 믿음을 가슴속깊이 품은 희망찬 숫처녀의 가슴은 쉼없이 부풀어 올랐다. 활짝 핀 꽃에는 반드시 나비가 날아오기 마련이기 때문이다.

이리나가 니콜라이와 알게 된 것은 젊은 남녀들이 특별히 많이 모인 뒷집총각 잔치날이었다. 신랑신부를 축하하는 공식행사가 끝나고 이윽고 춤이 시작되었을 때 니콜라이는 몸매가 날씬하고 자주색 자켓에 검은 치마를 입고 하얀 구두를 신고 총장의 한켠구석에 아주 겸손하게 서있

리나에게 선물을 하였다. 매개의 선물은 이리나에 대한 니콜라이의 따뜻한 정이 담겨있었다. 니콜라이는 늘 분주한 일 때문에 이리나를 자주 만나지는 못하지만 그러나 그의 마음은 자기도 모르는 사이에 자꾸 그녀에게로 끌려가기 때문에 이리나에게는 자기를 끌어당기는 이상한 힘이 있는것 같기도 했다.

그런데 원래 말이 적은 니콜라이는 만날 때마다 사랑을 고백할 용기가 나지 않았다. 만날 때마다 이리나는 매번 니콜라이의 입에서 자기를 정열적으로 사랑한다는 말이 나오기를 몹시 기다렸지만 그런 말은 지금까지 한번도 없었다. "너를 사랑한다"라는 말 한마디가 이 값비싼 선물들을 모두다 합친것보다 보더 몇배이상 나를 더 감동시킨다는것을 니콜라이는 모르고 있는걸까? > 이리나는 만나서 헤어질 때마다 이런 생각을 하였다.

그러던 어느 날 그들이 만났을 때 이번에도 그가 사랑한다는 말을 하지 않으면 그 말이 나오겠끔 말을 시키기로 결심했다. 하여튼 그의 입에서 사랑한다는 말을 기어코 끄집어 내고야 말겠다는 결심이였다. 그와동시에 언제 결혼등록을 하고 언제 결혼식을 할것인가 하는것까지 몽땅 다 이번에 만났을 때 해명하려고 마음먹었던 것이였다. 이리나는 그날 빨간 색 구두에 빨간 손가

사성있고 겸손하고 인자한 마음씨에 몹시 감동되었다. 좋은 가정에서 가정교양을 잘 받았다는 것을 느낄 수 있었다.

다음 날 니콜라이는 이리나와 함께 할머니네 집에 들렀다. 할머니도 그들을 아주 반갑게 맞이 했고 차를 마신후그들이 돌아갈 때 할머니는 자기가 만든 뽀로스끼를 비닐봉지에 넣어주기도 했다.

그러던 그들이 할머니집을 나와 차에 앉고 떠나기 시작했을 때 검은 하늘에서 갑자기 비가 막 내리더니 이윽하여 주먹만한 우박이 떨어지면서 니콜라이가 운전하는 자가용차의 유라창문을 사정없이 때려쳤고 도로는 아주 미끄러운 얼음판으로 변했다. 앞은 전혀 보이지 않았다. 얼음판굽인도리를 돌 때 그들이 탄 자가용승용차는 미끄러지기시작하자 전복되었고 길옆으로 굴러 떨어졌다.

니콜라이는 머리를 약간 다치고 조금 피가 나는 경상으로 끝났지만 그러나 머리와 허리를 다친 이리나는 즉시로 의식을 잃었다. 그 순간부터 두다리를 움직일 수 없게 된 이리나는 그자리에서 일어설래야 일어설수가 없게 된 것이다. 얼마후에 나타난 구급차는 이리나를 병원으로 후송했다.

3일만에 의식을 회복한 이리나는 그 때야 자기는 병원침대에 누워있다는것을 알게 되었는데 몹시 차가운 두 다리는 남의 다리처럼 뻣뻣했고 움직일래야 움직일수 없게 된것이였다.

이리나가 의식을 잃고 누워 있을 때 병원에서는 이리나의 허리를 렌트겐 촬영을 했고 벌써 진단을 내렸든것이다. 즉 척추에 심한 큰 상처를 입었기 때문에 하반신의 신경이 마비되어 앞으로는 두다리로 걸어다닐수 없게 되며 일생동안을 방안에서나 또 밖에서나 할것없이 앉은뱅이말차를 타고 다녀야 한다는 것이였다. 3일만에 의식을 회복한 이리나가 의사의 진단을 듣자 행복한 미래에 대한 청춘의 꿈은 물거품 처럼 사라지고 말았다. 인차 머리에 떠오른것은 니콜라이에 대한 생각이였고 이 때 이리나는 눈앞이 캄캄해지는것을 느꼈다. 이리나가 자기 운명을 한탄하면서 밤마다 남몰래 흘리는 눈물에 벼게가 젖기도 하였다...

이러 저러 슬픔의 하루가 지나고 이들이 지나고 어느듯 열흘이 지났다. 그런데 니콜라이는 한번도 병문안을 하지 않았고 한번도 병원에 나타나지 않았다. 물론 전화도 없었다.

그에게서 전화가없을 때에는 내가 그에게 전화를 걸수도 있지 않는가?

니콜라이어머니는 병원에 누워있는 이리나의 전망없고 불행한 진단의 결과를 이미 잘 알고 있었다.

이리나가 우선 전화를 걸었을 때 그렇게 부드러웠고 친절했던 니콜라이어머니의 목소리는 매우 냉정했다.

니콜라이에게는 전화하지 말라. 니콜라이에게는 후손을 볼수 있는 안해가 필요한말이다. 걸어다니지도 못하며 후손을 낳지 못할 자신의 처지를 알겠지 - 이렇게 간단명료하게 말한 후 그녀는 전화를 끊었다.

20일이 지난 후 이리나는 병원에서 퇴원했다. 집에서 이리나는 뻣뻣하고 차가운 두다리를 움직일수 없었기 때문에 언니가 밀어주는 앉은뱅이말차를 타고 움직여야 했고 아무도 곁에 없을 때에는 자기가 두손으로 바퀴를 돌려야 했다.

(계속)

# 러시아 우수리스크에 고려인 민족학교 설립

학교 설립을 추진해 왔던 최재형기념사업회는 “우수리스크 고려인민족학교(교장 김발레리) 개교식이 지난 9월 말에 열렸다”며 개교식 사진을 보내왔다. 최재형기념사업회에 따르면, 이날 개교식에는 인천광역시 도성훈 교육감, 최재형기념사업회 문영숙 이사장, 블라디보스토크 한글문화원장, 우수리스크 부시장 등이 참석했다.

김발레리아 민족학교교장은 기념식에서 “인천광역시, 최재형기념사업회 등 많은 분의 도움으로 개교하게 된 것을 감사드리며 앞으로 이 학교가 한국의 문화와 전통을 이어가는데 터전이 되도록 노력하겠다”고 말했다. 도성훈 교육감은 축사를 통해 “인천광역시 교육청이 고려인들의 한글 교육에 동참하겠다”고 밝혔다. 최재형기념사업회 문영숙 이사장은 “한인 마을마다 32개의 학교를 세웠던 최재형 선생의 뜻을 이어받아 첫 번째로 설립되는 학교이니만큼, 이 학교가 고려인들의 한글교육과 한민족의 전통과 문화를 심어주는 중심이 되기를 희망한다”고 말했다.

우수리스크 고려인민족학교 설립은 이 지역 고려인들을 대상으로 하는 한글 교육의 필요성을 절감한 김발레리 교장과 최재형기념사업회가 손을 맞잡고 진행해 온 사업이다. 민족학교 건물은 교실 3개, 공연홀 1개, 무대의상실 1개, 연습실 1개와 게스트 하우스 등으로 구성돼 있다.



# 카자흐스탄에 수준 높은 국악 선보인다



사진: 지난해 임방울국악제 대통령상 수상자 정상희 명창

공연에 참가하는 공연단은 역대 대통령상 수상자인 정상희, 정혜빈을 비롯해 국회의장상 수상팀, 국무총리상, 문화체육관광부장관상, 광주시장상, 각 부문 최우수상, 우수상 등 28명으로 구성됐다. 무대는 풍물판굿, 판소리 ‘쑥대머리’, 부채춤, 가야금병창, 기악합주, 국악가요 ‘배 띄워라’, 소고춤 등으로 꾸며진다.

임방울국악제 측은 “이번 공연은 2010년부터 현재까지 지속되고 있는 사업이다”며 “국내외 공연을 통해 임방울국악제 세계화를 도모하고 수상자들의 자긍심 고양과 국악 성지 예향광주의 예술혼을 널리 선양할 것”이라고 말했다.

임방울국악제 수상자들이 카자흐스탄에서 우리 소리 진수를 선사한다.

임방울 국악제 수상자로 구성된 공연단이 22~26일 카자흐스탄 알마티를 방문하고 이에 앞서 19일 오후 3시 국립광주박물관에서 국내 공연을 갖는다.

이번 공연은 고려인 정주 82주년과 한·카자흐스탄 수교 27주년을 맞아 고려인 최초 정착지 유수토베에서 망국의 한을 안고 살아가는 우리 동포와 현지인들에게 한국의 독창적 전통 국악의 진수를 선사하고 예향 광주의 예술혼을 널리 선양하기 위해 마련됐다.



는 이리나를 발견했다. 그들은 여기서 처음으로 서로 알게 된 것이다. 약간한 미소를 띤 이리나의 둥근 얼굴은 환했고 크게 뜬 두 눈에는 자애롭고 겸손하며 어린 처녀의 속마음속이 뚜렷하게 반영되어있었다.

이 처녀를 알게 된 첫 순간부터 훌쩍 반한 니콜라이는 바쁜일이 있어도 될수있으면 시간을 만들어 잠깐동안이라도 자주 만나기 위해 노력했다.

어느덧 여러 날이 지났다. 캄차가이호수부근에 있는 한 건설직장의 작업반장으로 일하는 젊은 니콜라이는 매일 여기저기 뛰어다녀야 했고 늘 일이 분주했다. 그 어느 날 니콜라이는 자기 작업반원들을 모아놓고 다음과 같은 제안을 했다. 즉 작업반원들이 아침 8시에 출근하여 8시간동안 일을 하고 하루일을 끝내지만 그의 제안은 될수있는대로 아침 일찍이 출근하여 해질무렵까지 일하며 계획량을 아주 질높은 수준에서 훨씬 초과완수하자는것이였다. 한마디로 말하면 캄차가이호수부근에 많은 주택들을 건설하게 되는 조건에서 남들보다 일을 더많이 하고돈을 더많이 벌자는 제안이었던것이였다.

작업반장인 니콜라이는 아침이면 남들보다 더 일찍 출근하며 남들보다 더 늦어서 퇴근해야 했다.

분주한 나날에도 니콜라이는 될수 있으면 이리나와 자주 만나려고 힘썼고 만날 때마다 이

방 맞춰 들고 나타났다. 이런저런 이야기 끝에 이리나가낮은 목소리로 물었다.

- 니콜라이,나를 정말 사랑해요?

이 때 니콜라이는 두 눈을 둥글게 뜨고 아주 놀란 기색으로

- 아직도 나의 뜨거운 사랑을 느끼지 못했는가 - 하고 말하더니 그는 두손으로 그녀의 가느다란 허리를 끌어안고 정열적인 키스를 했다. 이어서 그는

- 우리가 만난 첫 순간부터 너는 내마음에 들었다. 나는 벌써 어머님께도 말했고 할머니께도 말했드니 꼭 한번 같이 오라고 했어 - 라고 말한 니콜라이는 이어서 결혼등록을 신청할것이며 그후는 결혼식을 하자는 제안도 했다...

이 말을 들은 이리나는 몹시 흥분되였다.

봄날에 새싹들이 무럭무럭 자라 이윽고 훌륭한 결실을 맺듯 늘 가슴속깊이 품고 있던 밝은 미래에 대한 꿈이 이제 이미 실현되었고 이윽고 새생활이 시작되는데것을 예리하게 감촉한 숫처녀의 가슴은 몹시 설레였다. 행복감에 취한 이리나의 마음속은 가벼워졌다.

다음 날 니콜라이는 이리나를 자기 부모님께 소개하기로 했다. 니콜라이의 어머니는 맛있는 요리를 가득 장만하여 상다리가 불어질 지경이였다.

이리나를 처음 본 니콜라이어머니는 첫인상에서 이리나의 인



# Символ флага – великий переход

*Каждую пятницу в Культурном центре при Посольстве Республики Корея в РК системно, без исключения из правил проводятся мероприятия различного содержания – на темы культуры, искусства, всестороннего показа Страны утренней свежести. Они привлекательны, интересны, и, что очень важно – познавательные, обогащающие, ценные духовным содержанием.*

**Владимир СОН,  
Нур-Султан**

На минувшей же неделе тема была очень серьезной и исторически важной – выставка, посвященная государственному флагу страны, она приурочена к 100-летию Первомартовского восстания, борьбе народа на Корейском полуострове за независимость, свободу от колониального ига.

С кратким вступительным словом выступила директор Культурного центра г-жа Ли Хэран. Она поблагодарила присутствующих за большое внимание и неослабевающий интерес, который они проявляют ко всему, что представляет южнокорейское культурное учреждение казахстанцам. Кстати отметить, зрительный зал, как всегда, был переполнен, много было людей разного возраста и некорейской национальности.

– Сегодня вы узнаете историю корейского флага, его метаморфозы в разные времена и эпохи, какой духовной силой он обладал, спланивая народные массы, – говорила директор. – Об этом расскажут видеосюжеты, а также выставка одного из главных символов государства в ряду геральдических ценностей страны.

Два киносюжета, достоверно исторические, проплывают на широком экране. Они доносят дыхание давнего времени, героический дух воинствующего народа. На черно-белых кадрах массовые выступления восставших в разных городах и провинциях, и всюду впереди – трепещущий флаг. После просмотра молодые ведущие вечера Айралым Сайлаубек и Ян Сон Мин задали первый вопрос участникам встречи: как на корейском языке называется и звучит этот пламенный стяг? Ответ последовал незамедлительно и правильно – «тхэгыкки»! Что он значит для страны? – Это официальный символ государственной власти, олицетворяющий её суверенность, независимость. Флаги вывешиваются не только на зданиях верховных органов государственной власти, посольств той или иной страны за рубежом, но также на кораблях в открытом море и в территориальных водах иностранных государств. Вопросы-ответы следовали один за другим, и все они в этот вечер являли наглядный урок, расширяющий кругозор, обогащающий знания.

Краткая предыстория корейского флага. Тхэгыкки впервые появился в 1882 году при короле Коджоне. Он изрек: «Если Чосон независимая страна, то у неё должен быть свой государственный флаг». Так возникло намерение изменить флаг династии Цин. Но данная демонстрация независимости оказалась лишь на сло-



вах. И король приказал своему подручному Ким Хонг Чипу создать новый флаг. А дальше тот поручил чиновнику Ли Ын Джуну оформить рисунок. Сотворенный предмет представал в трех цветах: белый олицетворял народ, голубой означал принадлежность к чиновничеству, а красный – воплощение всемогущего короля. Все цвета обрамлены объединяющей эмблемой. Но что-то в этом рисунке было несуразное, а именно: в нем проглядывалась явная схожесть с японским императорским флагом. И тогда художник Ким Хонг Чип ввел в центр рисунка «тхэгыкки» – символ, означающий «великий переход». В марте 1883 года тхэгыкки был официально объявлен государственным флагом государства Чосон. Но в период японской оккупации он попал под строжайший запрет, что длилось вплоть до 1919 года.

День 1 марта вошел в историю Кореи знаменательной страницей, началом освободительного движения народа против порабощения японских оккупантов. Всюду в руках восставших был возрожденный из пепла тхэгыкки, символ борьбы и свободы. Тот рисунок был несколько иным, чем

преображенный, обновленный в 1945 году. А окончательный вид, вплоть до сегодняшних дней, он получил в октябре 1949 года.

Интересной была вторая часть программы, которую вела экскурсовод, куратор Культурного центра Камила Куатова. В зале были вывешены картины с изображением корейских флагов в разные эпохи. Один из зрителей заметил интересное совпадение: Первомартовское движение датируется 1919-м годом, на дворе 2019-й, на стенах 19 произведений искусства. По ним восстанавливается путь исторической борьбы героического народа против китайского, японского порабощения, других держав, посягавших на суверенитет этой небольшой полуостровной страны.

Интересна и познавательна другая сторона выставки. Она в том, что на ней представлены, так сказать, персональные флаги, их авторы. Вот картина тхэгыкки «Пульвонгук» (1907 г.). Этот флаг создал полководец повстанческой армии Ко Кван Су. То было время, когда японский милитаризм, принудивший Корею к капитуляции, завладел её территорией. На полководческом флаге пла-

менные слова: «В скором будущем мы восстановим наш государственный суверенитет». По сути это был боевой девиз повстанцев, которому следовали народные массы на протяжении долгих десятилетий. При этом свободолюбивый корейский человек был полон чувством своей исторической миссии, выраженной народной мудростью: «Знамя несть – великая честь!».

Выразителен флаг Временного корейского правительства. Он создан его членом Ким Бог Джуном (1889-1950 гг.) и его женой Но Ен Дже. Знамя имеет особую значимость в связи с тем, что рождено как раз во время бурных революционных событий 1919 года. В арсенале национального культурного достояния флаг под номером 395. Рядом с ним флаг святого отца Чинг Ванса из ордена корейского буддизма. Монах высоко поднимал боевой стяг как раз во время Первомартовского восстания 1919 года.

Особой выразительностью выделяется на фоне всех флагов один картинный экспонат, хранящийся в музее Шинмун. Он являет собой национальное культурное наследие под номером 483. Это флаг «Bethel», он является личной вещью англичанина Эмста Томаса Бетхеля. У него было корейское имя Бэ Соль. С 1904 года он издавал газету «Тэханэйль шинбо», которая достоверно информировала народ о войне с Японией. Такая газета издавалась благодаря тому, что её обладатель пользовался правом экстерриториальности, т.е. независимости от цензуры.

В коллекции обращает внимание и такой факт, что есть флаги, которые выходили из-под рук людей разных профессий. Пример тому – армейский санитар Ю Кван Джон. На его полотне призыв к правосудию, защите Родины. Другой флаг – «Внезапное нападение», созданный автором Ли Чоль Хи. На его полотнище запись: «4283.6.25», означающая по эре Тангуна 1950-й год, – начало Корейской войны в XX веке. Таким образом, по времени рождения таких флагов, символов великого перехода прослеживается история страны на Корейском полуострове.

После столь серьезного урока истории последовала занимательная часть программы вечера. Сосредоточенно и интересно проведены мастер-классы, в ходе которых участники наносили на белые листы аквагримы с изображением флага тхэгыкки, его вертушек. Было и задание по выделке вееров «С любовью к Корее». Всем было интересно и весело. В заключение все отведали такую вкуснятину, как «чусокпап» – ароматные рисовые шарики. У них своя история. Эта неприхотливая еда была основной, быстро изготавливаемой пищей в 1919 году, поедаемой на ходу, в ходе боевых действий за освобождение любимой Родины...





# Подводная угроза Пхеньяна

Великому Леонардо да Винчи принадлежит идея боевого применения подводного судна, и он даже создал проект субмарины. Правда, позже он сам уничтожил его из-за опасений разрушительных последствий подводных войн. Спустя несколько веков тема боевой подводки стала очень популярной с выходом романа Жюль Верн «Двадцать тысяч лье под водой» и имя подводки «Наутилус» стало легендарным и нарицательным. В годы Первой мировой войны субмарины стали действующим военным оружием. Но самые громкие боевые успехи подводок остались в истории Второй мировой войны. Ныне более 30 стран мира имеют в своем боевом арсенале субмарины. Но лишь у немногих на вооружении ПЛАТРК – многоцелевые подводные лодки, атомные, торпедные с крылатыми ракетами.

У Северной Кореи нет подводок с атомными двигателями, но, как показали недавние испытания, Пхеньян способен запускать с имеющихся на вооружении субмарин баллистические ракеты. Насколько реальна угроза скрытного приближения северокорейских подводок к США и Японии для нанесения ядерного удара?

Подводные силы КНДР – одни из самых многочисленных в мире. По количеству неядерных субмарин Северная Корея входит в первую пятерку стран мира. В составе северокорейского подводного флота насчитывается более 75 подводок, правда почти все они устаревших образцов, маломощные и слабо вооруженные. «Ударную силу» составляют субмарины типа «Ромео» (по классификации НАТО), построенные в КНДР по советской лицензии 60-х годов прошлого столетия. Их на сегодня около 20 единиц.

Кроме этого у Северной Кореи более 50 малых и сверхмалых подводок типов Sang-O, Yono и Yogo, предназначенных для установки мин, разведки и выполнения спецопераций. Наиболее удачной в исполнении считается малая подводка Sang-O. Одна из них, выполняя задание по десантированию диверсионно-разведывательной группы, потерпела аварию у южнокорейского берега близ Каньина. Ее тщательно изучили южнокорейские специалисты, и, как говорят, некоторые конструктивные решения северокорейской подводки использовались в строительстве южнокорейских субмарин. Теперь северокорейская подводка восстановлена и установлена в Парке объединения недалеко от г. Каньина как достопримечательный для осмотра объект.

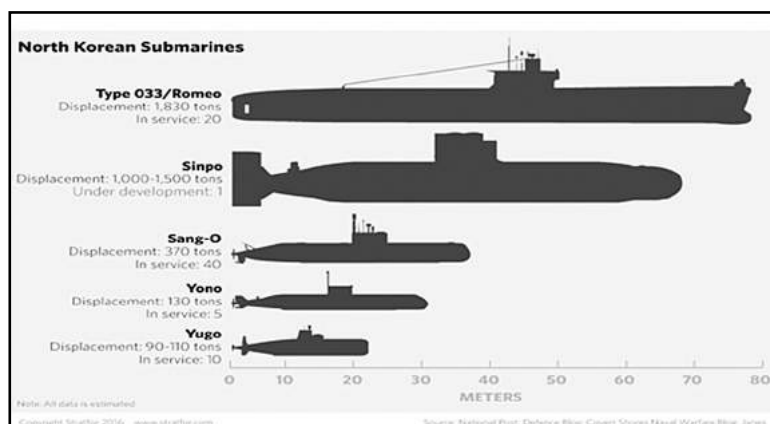
Известны еще другие инциденты с северокорейскими подводками, среди которых самым громким стал подрыв южнокорейского корвета «Чхонан» и гибель 46 моряков. Пхеньян, молчаливо признававший другие военные акции против Южной Кореи, категорически отказывается от своей причастности к гибели южнокорейского корабля и его экипажа.

В последние годы Пхеньян форсировал модернизацию подводного флота, так как новые субмарины должны были нести баллистические ракеты, в технологии которых Северная Корея достигла прорыв-

ных успехов. Одновременная разработка трех ключевых направлений: первое – ядерные боеголовки, второе – баллистические ракеты и третье – новые субмарины – стратегически оправдала себя. Таким образом северокорейские субмарины стали многофункциональным оружием для сдерживания ядерных угроз со стороны США, для нанесения ответного удара возмездия, для сдерживания Японии от активных анти-северокорейских действий и т.д.

Первая северокорейская подводка, способная нести баллистические ракеты, получила на Западе обозначение «Синпо» (Sinp'o). Субмарина имеет длину 67 м, ширину 6,7 м и водоизмещение около 3 тыс. тонн. Рубка расположена посередине и в ее центральной части установлены 2-3 пусковые установки баллистических ракет. Дальность плавания подводного судна – до 1500 миль.

С 2015 года Северная Корея провела 11 запусков ракет из подводного положения. В августе 2016 года, по сообщением СМИ, запущенная подводная баллистическая ракета «Пуккыксон-1» пролетела около 310 миль в сторону Японии, хотя заложенная дальность полета составляла 600 миль. На сегодня проведено не менее пяти пусков «Пуккыксон-1», из которых два были успешно запущены с подводки «Синпо». Для принятия на вооружение ракет подводного



запуска с борта субмарин потребуется еще несколько десятков тестовых пусков.

В целом, по оценкам военных экспертов, подводный флот Северной Кореи превосходит южнокорейский по количеству и сопоставим по техническим параметрам. В подводном флоте Южной Кореи числится 9 подводок проекта 209 (водоизмещение 1200 т.) и 7 – проекта 214 (1800 т.). Общее количество южнокорейских субмарин в четыре раза меньше, чем подводных лодок КНДР. У Северной Кореи есть уже субмарины с баллистическими ракетами, а Южная Корея способна сделать это (без посторонней помощи) лет через 10, построив к 2030 году до шести подводок водоизмещением до 3000 т.

Эксперты же отмечают, что в случае продолжения строительства в КНДР подводных лодок с БРПЛ в ядерном снаряжении, Южная Корея, Япония и США окажутся гораздо более уязвимыми для северокорейских ракетных атак, не имея возможности эффективно перехватывать запускаемые из-под воды ракеты. По мнению южнокорейских экспертов, реальная угроза исходит от северокорейских ракет, запущенных из зон, не покрытых защитой новейших американских противоракетных оборонных систем ТНААД и «Пэтриот».

Всего два-три года тому назад американские эксперты весьма скептически отзывались о подводках Северной Кореи, утверждая, что они не могут уходить в долгие автономные

плавания, что они очень «шумные» и легко обнаруживаются, а в случае начала военных действий могут быть легко уничтожены в портах приписки. Предполагается, что Пхеньян успеет в течение двух лет взять на вооружение две субмарины – модификации дизельной подводки «Синпо». Неизвестно, поставит ли Пхеньян их строительство на поток или ограничится только двумя субмаринами этого типа.

Испытанный в нынешнем году запуск с подводного положения ракеты «Пуккыксон-3» с максимальной дальностью полета до 2000 километров – это новый успех Пхеньяна, заявившего он том, что ракета способна нести ядерную боеголовку. Эксперты считают, что запуск был осуществлен с подводной стартовой платформы, оборудованной на затопленной барже. Судя по поступившим сведениям, Северная Корея спустила на воду обновленную версию подводной лодки с тремя пусковыми установками баллистических ракет.

Максимальное расстояние, которое способны покрыть северокорейские субмарины на одной заправке топливом, составляет 7 тыс. км. Для того чтобы нанести ракетный удар с подводки по тихоокеанскому побережью континентальной Америки, им следует пройти в два конца не менее 12 тыс. км. То есть, как отметил вашингтонский аналитик Дэниэл Л. Дэвис, на сегодня такая операция теоретически возможна только для команды северокорейских подводников-смертников.

Что касается Японии, то она располагает одной из самых передовых в мире противолодочных систем слежения и защиты от вражеских субмарин. Как отмечают эксперты из Токио, как только новая северокорейская подводка окажется спущенной на воду (точнее под воду), ее поставят на учет и под постоянный контроль японских и американских противолодочных систем. «Спрятать» ее не смогут ни в порту приписки, ни под водой в открытом море. Если северокорейская подводка выйдет в Тихий океан, она пойдет либо на север, либо на юг от Японии по маршрутам, которые плотно мониторятся японскими средствами слежения.

Пхеньян прилагает огромные усилия по обновлению своего устаревшего подводного флота. Как ранее сообщали южнокорейские СМИ, Ким Чен Ын отдал три года назад приказ на производство двух атомных субмарин. Как продвигается исполнение приказа, остается пока неизвестным. Впрочем, уверенности в том, что такое указание было отдано Ким Чен Ыном, тоже нет.

На фоне резкого ухудшения отношений между Южной Кореей и Японией в конце августа Сеул объявил об отказе продления договора с Японией об обмене разведывательной информацией (GSOMIA). Таким образом Южная Корея лишилась доступа к съемкам с японских спутников северокорейской территории и акватории.

В этой связи становится понятным известие, прозвучавшее 10 октября от южнокорейского агентства новостей «Рёнхэп» о создании рабочей группы для изучения перспектив строительства атомных подводных лодок. «В связи с тем, что решение о строительстве атомных субмарин еще не принято, рабочая группа в основном будет заниматься сбором информации по этому вопросу», – цитирует агентство отчет военно-морского ведомства. Далее в отчете говорится, что «Военный флот должен располагать субмаринами с ядерными энергетическими установками в отдаленной перспективе. Решение об их строительстве будет принято в соответствии с национальными интересами страны». Южнокорейские военные эксперты и ряд парламентариев призывают к созданию атомных подводок, призванных сдерживать угрозу военного флота Северной Кореи и других соседних государств.

Герман КИМ, д.и.н., директор Центра корееведения КазНУ им. аль-Фараби, профессор-исследователь Центра Юго-Восточной Азии университета Киото (Япония)





# Не забывайте свои корни

*В жизни каждого человека встречаются люди или происходят события, меняющие мировоззрение человека, влияющие на его судьбу. В жизни нашей героини Елены Тен есть особый человек – бабушка Ольга Викторовна Эм, которая привила девочке любовь и уважение к своей нации, а на выбор профессии повлияла газета «Ленин кичи». Елена делится, что значат для нее родные корни, и рассказывает о своей профессии переводчика.*

Елена ТЕН

## «Ленин кичи»

– Елена, расскажите о себе, о том, что повлияло на выбор профессии.

– Родом я из Таджикистана, из маленького посёлка Сурхоб, в котором проживали в основном корейцы. Но после гражданской войны в 1992 году наша семья, как и большинство других корейских семей, уехала из Таджикистана, Мы переехали в Казахстан, в город Алматы. Лично для меня Родина – это многогранное понятие. Например, мои прадедушка и прабабушка жили в Корее, дедушка с бабушкой родились на Дальнем Востоке, родители из Узбекистана, потом переехали в Таджикистан и Казахстан. На мой взгляд, Родина не зависит от географии, это могут быть и люди, близкие тебе, и место твоего рождения, и там, где живет твоя душа. Благодаря своим близким я жила в корейской традиционной семье, знала культуру, кухню и обычаи, меня даже называли «маленькой корейской бабушкой». Но когда я пошла в школу, понятие и представление о своей национальной принадлежности немного размылись. Я училась в русской школе и когда меня спрашивали: а откуда ты? где же твоя Родина? а почему у тебя фамилия короткая? – я, честно говоря, не знала, что ответить.

Когда я училась в 10 классе, мне на глаза попала газета со странными буквами, я сразу же побежала к бабушке и спросила, что там написано и на каком это языке. Бабушка мне подробно объяснила, что это корейская газета «Ленин кичи», каждый выпуск которой она бережно хранила. Что она выходит на нашем родном и забытом корейском языке, и что благодаря этой газете, бабушка и дедушка поддерживают и не забывают свою национальную культуру. Бабушка показала мне корейский алфавит, и я сама уже позже начала узнавать буквы в газете

и у меня даже получались целые слоги. С гордостью могу сказать, что в моей жизни не последнюю роль сыграла газета «Ленин кичи». Мне захотелось изучать корейский язык, так я определилась с профессией, и после окончания школы поступила в КазНУ им. аль-Фараби на факультет востоковедения.

## Студенческие годы

– Чтобы стать настоящим переводчиком, Вы продолжили учебу в Корее?

– После окончания учёбы в КазНУ в 2005 году я поехала в Южную Корею по обмену студентов, а с 2006 года уже обучалась по стипендии Фонда зарубежных корейцев в магистратуре университета «Ёнсе» по специальности «корейская филология». После окончания, уже за свой счёт, я поступила в магистратуру университета «Чунанг» на специальность «синхронный переводчик корейского языка». И на данный момент являюсь дипломированным переводчиком корейского языка, пока что единственным по Казахстану.

Учеба и жизнь в Корее были очень сложными как морально, так и физически. И только благодаря поддержке моей бабушки, семьи и многих небезразличных людей, мне удалось успешно закончить магистратуру и теперь хочется быть полезной для общества.

## Профессиональная деятельность

– Значит, можно с уверенностью сказать, что Вы осознанно сделали свой выбор профессии?

– Во время каникул у нас была возможность практиковаться в мэрии города Сеула. Мне посчастливилось участвовать в подготовке рабочей поездки мэра Сеула в Казахстан. Это, конечно же, был для меня новый опыт, я больше узнала о дипломатической работе, и она мне очень понравилась. По возвращении в Казахстан я какое-то время занималась переводческой деятель-



ностью, но в душе хотелось найти работу, связанную с культурой, историей и традициями Кореи. Мне не хотелось просто потерять всё то, что я обрела и узнала во время учебы. В настоящее время я работаю в Генеральном консульстве Республики Корея в Казахстане. Моя работа связана со всем тем, чем я интересуюсь, мои знания и интересы совпадают с моей профессиональной деятельностью, и это здорово.

## О соплеменниках в стихах

– В этом году Вы стали призером литературного конкурса для зарубежных корейцев. Расскажите об этом.

– Весной этого года я решила попробовать себя в литературном конкурсе для этнических корейцев. Основная цель конкурса – это сохранение и развитие корейской культуры среди зарубежных соплеменников. Конкурс проводится ежегодно с 1999 года при поддержке Фонда зарубежных корейцев. Участие принимали не только русскоязычные корейцы, но и южнокорейцы, иммигрировавшие в другую страну. Около 1000 человек принимают участие в нескольких категориях: «Эссе», «Роман», «Стихи», «Детские сочинения». Я заняла призовое место в жанре «Стихи». На самом деле этот стих я не писала специально для конкурса, писала его очень долго, потому что меня всегда волновала наша история. В каждом абзаце моего стихотворения отражаются этапы истории этнических корейцев, от жизни на Дальнем Востоке до нынешних дней. В последнем абзаце я написала некое пожелание для всех этнических корейцев, процитирую одну строчку: «Хоть я и не могу вернуться на историческую Родину, но моя душа всегда будет с ней». Я очень рада, что жюри оценило южнокорейское правительство уделяет особое внимание зарубежным соплеменникам. Для него просто удиви-

тельно, что у нас есть интерес к родной культуре, и мы можем выражать свои мысли на корейском языке.

## Пожелания

– Что бы Вы хотели пожелать своим соплеменникам, особенно молодежи?

– Мне бы очень хотелось, чтобы молодое поколение корейцев стран СНГ смогло сохранять свою корейскую идентичность. В быстро меняющемся мире уже забывается своя история, смешиваются народы, может быть, в скором времени национальная принадлежность будет условным понятием. Мне бы очень хотелось, чтобы наша молодежь объединялась, поддерживала родную культуру и традиции. Хотелось бы пожелать своим соплеменникам не забывать, кто мы есть, наши корни. Давайте беречь то, что пока еще сохранилось. Хотя в нашей истории много трагических моментов, но мы сами творцы своего будущего, я очень надеюсь, что молодое поколение бережет фундаментальные ценности, присущие нашему народу.

## Любимая бабушка

– Вы сказали, что Вас всегда поддерживала и поддерживает Ваша бабушка...

– Пользуясь случаем, мне бы хотелось рассказать о самом дорогом для меня человеке, моей бабушке Ольге Викторовне Эм. Она является моей духовной опорой, я благодарна ей за то, что она смогла вложить в меня правильные жизненные ценности и уважение к своей нации и культуре. Спасибо ей за то, что она, хоть и прожила тяжелую жизнь, но при этом накопила огромный запас житейской мудрости, которой делится с нами до сих пор. Моя дорогая бабушка, я хочу поздравить тебя с твоим 85-летием, я хочу, чтоб ты всегда была со мной рядом. Ты мой самый лучший друг. Спасибо тебе за все, что ты сделала для меня, ты мой самый яркий и правильный пример. Я очень тебя люблю!







# Студенческая Корея

*Учиться в Корее – мечта многих казахстанских школьников и студентов. Для Даны Мун это тоже было заветной мечтой, которую она реализовала благодаря своей целеустремленности и упорству, и вот уже пять лет учится в Корее. Девушка является студенткой Ewha Womans University – престижного женского университета, расположенного в Сеуле. Дана кроме того активно ведёт свой блог в социальных сетях и популярна среди многих пользователей, интересующихся жизнью в Корее. У себя на странице она рассказывает об интересных местах, мероприятиях, студенческих буднях, трендах корейской молодежи и многом другом.*

**Динара КЕНЕСБАЙ**

С нашей газетой она поделилась своими впечатлениями об учебе и жизни в Стране утренней свежести.

**– Почему ты выбрала именно Корею? Сейчас, например, многие отправляются туда из-за увлечения K-POP культурой. Было ли так и у тебя? Или же ты просто захотела продолжить обучение на исторической родине?**

– Пять лет назад, когда я подавала свои документы в южнокорейский ВУЗ, мои сверстники в основном уезжали в Россию и Китай. Многие не понимали, почему я выбрала Корею. Тогда K-POP культура еще не была так популярна. Но мы с подругами уже делали каверы на K-POP танцы и песни, хотя нас мало кто понимал в то время. Это сейчас все уже знают о корейской косметике и музыке, даже Q-POP появился, вот как все изменилось за 5 лет...

А что касается меня, то я рассматривала разные варианты: Европа, Россия... Мне хотелось уехать из Казахстана только по одной причине – я хотела получить гуманитарное образование, чтобы оно котирировалось на международном уровне.

Я знала, что система обучения в Корее очень жесткая и присутствует высокая конкуренция, но именно этого мне и хотелось – бросить вызов самой себе. Сейчас, когда бывает слишком трудно в учебе, временами начинаю жалеть о таком трудном выборе... Многие мои подруги в Казахстане, особо не напрягаясь, окончили университеты и уже

даже успели выйти замуж, а я всё учусь.

Но потом я оглядываюсь вокруг и вижу, что студенческая жизнь в Корее, несмотря на все трудности, очень интересная и насыщенная. Также мне нравится здоровый дух соперничества – это держит в тонусе. Да и здесь я чувствую близость к родной корейской культуре, с которой знакома с детства, могу изнутри познать жизнь на исторической родине.

**– По приезде в Корею были какие-нибудь проблемы с адаптацией или ты сразу влилась в жизнь на новом месте?**

– Признаться, поначалу у меня были проблемы с самоидентификацией. На исторической родине меня не принимали за свою, так как мы все-таки отличаемся от южнокорейцев образом мышления, не знаем родного языка, у нас другая культура.

Но со временем выучила язык, влилась в общество, привыкла к особенностям проживания, мне стало легко и комфортно.

**– Ты сказала, что тебе нравится здоровая конкуренция. Но ведь с южнокорейскими студентами совсем непросто конкурировать...**

– В некоторых университетах, насколько я знаю, есть целые сообщества иностранцев (например, в Hankuk university, Kookmin university) и там иностранцы держатся все вместе, поэтому им полегче. У меня в университете практически нет иностранцев, поэтому я дружу и учусь с местными корейками.

Ах, да, еще, в моем университете нет парней – только девушки. От этого конкуренция еще жестче. Ведь девушки в Ихва очень амбициозны и очень трудолюбивы. У меня есть много подруг в университете, но, что интересно, они разделяют учебу от дружбы очень четко. То есть никогда не дадут списать, никогда не поделятся своими результатами теста – потому что оценка сравнительная, все студентки соревнуются за высшие баллы. Вне учебных аудиторий мы очень хорошо общаемся, но из-за большой конкуренции в учёбе приходится быть одной, всё делать самой.

В такие моменты немного завидую казахстанским студентам, ведь там все очень дружные и помогают друг другу. Однако нет худа без добра – благодаря такой жесткой конкуренции появляется мотивация усерднее учиться, добиваться большего, ни на кого не надеяться. Думаю, это очень полезно для будущей карьеры и для жизни в корейском обществе. Каждый сам за себя. Например, сейчас период экзаменов и в библиотеке нет ни одного свободного места, в кафе тоже. Все учатся без остановки, на кону каждый балл, студенты пьют кофе литрами и сидят часами не отвлекаясь. Глядя на такое, тоже не расслабляешься и начинаешь учиться усерднее.

**– Расскажи немного о своих буднях, а точнее о том, как вы их развлекаете. Чем, кроме учебы, вы любите заниматься?**

– На самом деле много чем, Корея – рай для шоппинга, а ещё тут тысячи атмосферных кафе, интересных выставок, много



вкусной еды! Чуть ли не каждый день проводятся различные фестивали, когда есть время, стараюсь ходить на такие мероприятия! Также люблю гулять у реки Ханган, там прекрасно проводить пикники. Ещё в Корее удобно арендовать велосипеды и кататься по городу. Много мероприятий для студентов, бесплатных ивентов для иностранцев. Я очень часто путешествую по Корее, объездила почти все города. Недавно вот вернулась с острова Чеджу. Раньше я часто ездила бесплатно, находя программы для студентов, исколесила всю Корею. Сейчас, так как уже на четвертом курсе, нет времени на такие программы, но их очень много, если поискать!

Также я состою в сообществе зарубежных корейцев, где мы с ребятами в свободное время встречаемся, гуляем и веселимся. Еще хочется обратить внимание, что культура употребления алкоголя в Корее тоже отличается от нашей – здесь это неотъемлемая часть жизни студента. Чего стоят только «сультгейм» (алкогольные игры), здесь к этому относятся вполне нормально. Все корейцы говорят, что надо гулять пока ты студент, потому что после выпуска из университета надо искать работу, а в корейских компаниях работать очень трудно. Жизнь тут очень насыщенная, если не сидеть дома.

**– Значит, ты побывала во многих городах. Какой город тебе понравился больше всего и почему?**

– Жить мне нравится в Сеуле, несмотря на его бешеный ритм и стресс, я люблю быть в гуще событий. А отдыхать мне нра-

вится на Чеджу, потому что это одно из самых прекрасных мест, где я бывала. И еще Пусан – люблю море и свежий воздух, атмосферу на побережье, тем более что у нас в Казахстане моря, к сожалению, нет. Еще здесь я кайфую от обилия свежих морепродуктов.

**– И последнее. Какой совет ты дашь тем, кто собирается учиться в Корее?**

– Перед тем как выбрать университет, обязательно надо почитать его историю, информацию о выпускниках и о рейтинге в списке университетов Кореи, ведь престиж учебного заведения немаловажен, если вы хотите в будущем работать в Корее. Также при выборе факультета обязательно просмотрите список предметов, чтобы знать, чему вы будете обучаться. Сделайте мониторинг примерных цен на жильё, общежитие, еду и так далее, чтобы знать свои финансовые возможности и уже отталкиваться от них при выборе университета и факультета (факультеты тоже отличаются по ценам). Естественно, усердно учите корейский язык. Будьте готовы к стрессовым ситуациям и борьбе за оценки, но в то же время оставайтесь открытыми к новому опыту, хватайтесь за каждую возможность! Не бойтесь ошибок, потому что без них не будет и результата. И главное, верьте в себя и никогда не сдавайтесь! Я тоже в первый раз провалила поступление в корейский университет, но подала еще раз и поступила!

**– Спасибо тебе большое, Дана, желаем тебе успехов во всем!**





# Окно в вечность

Вышла новая книга поэта, художника и переводчика Станислава Ли «У края небес». Станислав Ли пишет в разных жанрах, но эта книга представляет собой сборник избранных хайку.

Сергей БАТАЛОВ

Современное хайку давно уже вышло за пределы собственно японской культуры, в этом стиле пишут сотни людей во всем мире. Хайку Станислава Ли – это хайку современного поэта, в то же время их автор тесно связан с восточной культурой, что придает им дополнительный интерес.

По своей природе хайку – запечатленное мгновение. Мимолетное впечатление, сложившееся, может быть, помимо воли автора. Но хайку при этом может быть и очень глубоким, отобразившим и внутренний космос человека, и космос, окружающий его. Станислав Ли стремится воплотить в хайку глубину своего космоса.

Хайку Станислава Ли представляют разные направления этого жанра. Есть среди них и классические хайку, с максимально приглушенным авторским голосом, где настроение поэта передается через открывающую картину мира.

*в тишине ночи  
капли дождя бьются  
в оконном стекле...*

Но чаще авторский голос вполне слышен. Это может быть прямая авторская речь, с четко заявленной позицией, даже с отчетливо выраженной моралью.

*слова о любви  
до единого обман,  
но я их люблю...*

Такой подход не вполне традиционен для хайку, скорее это явление современной поэзии, новое видение древнего жанра. Но чаще Станислав Ли смешивает эти два подхода, показывая как картину мира, так и свое отношение к ней. При этом он часто

применяет прием, которого, в общем-то, хайку, как правило, избегают – он оживляет явления природы, наделяет их человеческими качествами.

*ковыль и полынь,  
кто больше облакан в степи  
песнями ветра?..*

Не чужд он и метафоре, в частности, прямому уподоблению внутреннего мира человека явлениям природы.

*в небе высоко  
гнездятся мечты,  
вольные птицы!..*

Как и положено в хайку, в большинстве произведений Станислава Ли обозначено конкретное время года. В сборнике можно найти хайку, посвященные каждому из них. При этом сам пейзаж сложно отнести к какой-либо конкретной местности – это некая условная местность вдали от цивилизации, может быть, лес или сад, условная хижина, в которой, видимо, «аукнулась» банановая хижина Басе.

*домик наш  
под соломенной крышей  
я с грустью рисую...*

Для обозначения времени года поэт вполне традиционно использует «киго» – сезонные слова, которыми обозначен тот или иной сезон. У него есть любимые «киго»: для лета — солнце, для весны — весеннее голубое небо, для осени — цветы, плоды, листья. Но эти образы в разных хайку преломляются по-разному. Возьмем для примера самое распространенное у автора киго для зимних хайку – снег.

*сколько же листьев  
лежат под сверкающим  
белым снегом?*

Образ снега в сборнике многогранен. Он может быть бесконечно прекрасен и в то же время мертв, он таит в себе угрозу и в то же время сохраняет затаившуюся до времени жизнь.

Чего в этом сборнике практически нет – так это социума. Почти нет людей, нет географических названий, мы не знаем даже, в какой стране происходит действие, и какое время на дворе. При этом некоторые философские максимы, воплощенные в форме хайку, заставляют предположить, что биография у их автора все же есть.

*в драке когда-то  
брошенный камень  
я в сердце ношу...*

По всей видимости, современность поэту просто не интересна. Его вполне устраивает образ отшельника и философа. Все необходимое для осмысления собственного «я» ему дает природа. И тут очень любопытен взгляд, которым он на природу смотрит.

Очень многие хайку построены на сопоставлении материальных и нематериальных явлений.

*на тень ветки  
в утренней тишине  
села сорока!..*

Помещение в одно пространство реальной сороки и тени от ветки, смешение их создает ощущение некоей нереальности происходящего. Непонятно, то ли мир вокруг существует, то ли он – иллюзия. Вполне буддийское ощущение.

Вместо тени с этой же целью и схожим образом может быть использован свет.

*капельки света  
зависли над моим окном  
на остриях листьев...*

Чувство нереальности про-



исходящего остается то же.

Надо сказать, что те немногие хайку, где социум время от времени все же возникает – это хайку о детстве, где упомянуты отец, бабушка, школа. Они окрашены в ностальгические тона.

*дорога в школу  
первого сентября, –  
сколько света!*

По сути, это та же нематериальная реальность, тот же свет, который, соприкасаясь с окружающей реальностью, преобразует ее. Начинаешь сомневаться не толь-

ко в реальности пространства, но и времени. Когда прошлое становится более реальным, чем настоящее, начинаешь сомневаться, какой год на дворе.

Учитывая все это, можно сделать вывод, что хайку Станислава Ли воплощают в себе традиционное восточное мировоззрение. Они напоминают рисунки восточных художников, – а Станислав Ли и сам художник – которые кажутся окнами в какое-то другое измерение, в котором словно бы остановилось время. Читателей этой книги ждет возможность заглянуть в него.

*Ассоциация корейцев Казахстана, Корейское этнокультурное объединение г. Нур-Султана выражают искренние соболезнования родным и близким в связи с кончиной Александра Дмитриевича Вонгая, первого председателя корейского национального центра г. Астаны. Мы скорбим вместе с вами.*

## Собственник

### ТОО «Редакция газеты Коре ильбо КЗ»

Главный редактор Константин КИМ  
Директор Сандугаши АБДИКАРИМОВА

Журналисты:  
Тамара ФАЗЫЛОВА  
Елена ТЕН  
Верстка  
Владимир ВОРОБЬЕВ

Редактор корейской части  
НАМ Ген Дя  
Корректор  
Елена ПЛОШАЙ  
Бухгалтерия  
Айгерим КУРМАНГАЛИЕВА

Адрес редакции: 050010, Казахстан, г. Алматы, ул. Гоголя, 2  
Тел/факс: 291-57-53 E-mail: gazeta.koreilbo@gmail.com

Подписные индексы: 65363, 15363 Отпечатано в типографии АО «Алматы-Болашак»,  
г. Алматы, ул. Мукашова, 223 «б»  
Заказ № 49 Тираж 1650 экз.

Газета зарегистрирована Министерством информации и общественного согласия РК. Регистрационное свидетельство № 11384-Г от 24 января 2011 г.

Ответственность за содержание рекламы и объявлений несет рекламодатель. Редакция не отвечает на письма читателей, не пересылает их, а также не рецензирует и не возвращает не заказанные ею материалы. Опубликованные материалы не всегда отражают точку зрения редакции. При перепечатке ссылка на «Коре ильбо» обязательна.

## Региональным руководителям Ассоциации корейцев Казахстана

К 30-летию (2020 год) Ассоциации корейцев Казахстана начат проект по изданию книги «Известные корейцы независимого Казахстана».

Книга будет представлять сборник развернутых журналистских очерков о известных корейцах независимого Казахстана, ведущих активную трудовую и общественную деятельность, высококвалифицированных специалистах в различных областях деятельности, получивших признание в стране.

В книге будут содержаться имена лучших представителей корейского этноса независимо от звания, степени, награды, отобранные путем широкого обсуждения в печати, в общественных организациях, а также одобренных Президиумом АКК.

Издание книги объемом не менее 80 печатных листов запланировано на вторую половину 2020 года.

В настоящее время идет процесс формирования поименного списка персоналий.

АКК рассчитывает на активное участие и помощь в формировании списка кандидатов РЕГИОНАЛЬНЫХ РУКОВОДИТЕЛЕЙ Ассоциации и просит представить список по своему региону к 1 октября 2019 года с указанием фамилии, имени и отчества, года рождения, места и должности, контактного телефона для связи с журналистом.

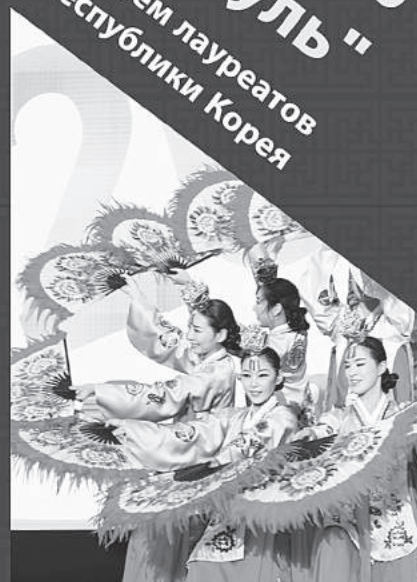
Контакты: rak.it@mail.ru Телефоны для справок:  
+7 701 733 19 09 – Пак Иван Тимофеевич;  
+7 776 578 88 38 – Эм Татьяна Леоновна.



24 октября 2019 г. 15:00  
в Центре образования  
при Посольстве Республики Корея  
(пр. Абая 159А)

# Концерт традиционного ансамбля "Имбануль"

с участием лауреатов  
Президентской премии Республики Корея



주최: 광주광역시 GWANGJU CITY 주관: (사) 임방울국악진흥회 주와대티 대한민국 총영사관 Consulate General of the Republic of Korea in Astana 알마티한국교육원 Education Center Embassy of the Republic of Korea

## Объявляется литературный конкурс на корейском языке

- Для участия в конкурсе принимаются литературные работы на корейском языке: проза – не менее 2 и не более 3 страниц печатного текста Times New Roman 12; стихи – не менее двух четверостиший. Тема – свободная.
- Работы принимаются с 1 сентября 2019 года по 1 марта 2020 года.
- Победители определяются специальной комиссией, в состав которой войдут представители Ассоциации по обмену корейской культурой (Республика Корея), газеты «Коре Ильбо», независимые члены.
- Победители получают:
  - За 1 место – 500 долл. США;
  - За 2 место – 2 премии по 300 долл. США каждая;
  - За 3 место – 2 премии по 200 долл. США каждая.
- Редакция оставляет за собой право публиковать или не публиковать работы, присланные на конкурс, на свое усмотрение.
- Публикация работ в газете «Коре Ильбо» не означает, что они победят в конкурсе. Работы присылать на электронный адрес: [gazeta.koreilbo@gmail.com](mailto:gazeta.koreilbo@gmail.com)  
Справки по тел.: +7 727 291 57 53



Добро пожаловать в «Турэ»!

# Du-Re mart

Товары из Южной Кореи

Продукты питания и другие товары,  
оптом и в розницу, доставка по городу.



- ◆ Прием заказов и продажа рисового хлеба (топки, токкук, кареток, праздничный хлеб разных видов - юбилей, дни рождения, свадьбы).
- ◆ Кулинария, свежее мясо, домашние куры
- ◆ Бытовая техника (рисоварки-чугунки, посуда, косметика, бытовая химия, постельные принадлежности и многое другое)

тел.: 8-727-263-22-91, 8-771-852-69-14  
Режим работы: с 9<sup>00</sup> - 19<sup>00</sup> (в будни)  
с 10<sup>00</sup> - 17<sup>00</sup> (воскресенье)  
4 воскресенье каждого месяца выходной

Ждем вас по адресу: ул. Жамакаева, д. 24, (выше Аль-Фараби)

Корейское похоронное агентство  
Все услуги. Благоустройство  
и установка памятников.

+7 777 068 53 39, +7 701 617 16 71;  
Тел.: 8 (727) 317 36 82

## ВНИМАНИЕ!

Началась подписка на газету «Коре Ильбо» на 2020 год

Срок	Стоимость	
	в городе (Астана, Алматы и областные центры)	в сельской местности
1 мес	537,51	556,13
2 мес	1075,02	1112,26
3 мес	1612,53	1668,39
4 мес	2150,04	2224,52
5 мес	2687,55	2780,65
6 мес	3225,06	3336,78
7 мес	3762,57	3892,91
8 мес	4300,08	4449,04
9 мес	4837,59	5005,17
10 мес	5375,10	5561,30
11 мес	5912,61	6117,43
12 мес	6450,12	6673,56

# NAVIEEN

ЭКСКЛЮЗИВНЫЙ ДИСТРИБЬЮТОР  
ПРОИЗВОДИТЕЛЬ КОТЛОВ №1 в Кореи  
КОТЛЫ ОТОПЛЕНИЯ от 100кв.м<sup>2</sup> до 4000кв.м<sup>2</sup>

ГАРАНТИЯ  
КАЧЕСТВО  
СЕРВИС

ТОО СИЛО ЭНЕРДЖИ  
NAVIEEN

Отдел продаж:  
050019, РК, Алматы, ул. Чаплина  
(ул. ул. Халиуллина), д. 71/66  
Тел.: 8 (727) 234-42-87, 243-69-83  
Моб.: 8-702-455-33-66 Lavita

Сервисный центр по ремонту и установке  
на гарантию NAVIEEN в Алматы тел.: 8 800 070 02 22  
(ЗВОНОК БЕСПЛАТНЫЙ С ГОРОДСКОГО И МОБИЛЬНОГО ТЕЛЕФОНА)  
[silo\\_energy@mail.ru](mailto:silo_energy@mail.ru) [www.navien.kz](http://www.navien.kz) [navien.kz](http://navien.kz)



ТОО СИЛО ЭНЕРДЖИ  
NAVIEEN

Отдел продаж:  
050063, РК, Алматы  
мкр. Жогтосу-1, д. 47  
Тел.: 8 (727) 376-82-75, 376-81-45  
Моб.: 8-702-455-33-66 Lavita

Сервисный центр по ремонту и установке  
на гарантию NAVIEEN в Алматы тел.: 8 800 070 02 22  
(ЗВОНОК БЕСПЛАТНЫЙ С ГОРОДСКОГО И МОБИЛЬНОГО ТЕЛЕФОНА)  
[silo\\_energy@mail.ru](mailto:silo_energy@mail.ru) [www.navien.kz](http://www.navien.kz) [navien.kz](http://navien.kz)

